ありがとう100年「図書カード毎週100万円プレゼント」
講談社は2009年12月に創業100周年を迎えます。日ごろのご愛読に感謝して4月より45週間、毎週抽選で100名様に1万円分のオリジナル図書カード（2000円分を5枚セット）をプレゼントします。
（対象書目）「図書カードプレゼント」応募券のついた講談社の出版物（応募方法）応募券を2枚、郵便ハガキが専用応募ハガキに貼り、郵便番号・住所・氏名・年齢・職業・電話番号・応募券のついていた本のタイトルを明記の上、〒162-8799 日本郵便牛込支店局留め 講談社「図書カード100万円プレゼント」係までお送り下さい。応募しめきりは2010年2月5日（当日消印有効）。発表は発送をもってかえさせていただきます。※記入された個人情報は第三者に開示することはありません。
★キャンペーンの要項、図書カードの絵柄が下記アドレス（PC、携帯共通）からご覧になれます。 http://kds100.jp
図書カードプレゼント 100th 応募券

第1位!

このマンガがすごい! 2010 オンナ編

このマンガがすごい! 2010 第1位!!!

講談社

9784063192766
1929979004194
雑誌 42394-76
ISBN978-4-06-319276-6
C9979 ¥419E（0）
講談社
定価：本体419円(税別)

間近に迫った名人位・クイーン位挑戦者決定戦予選。
それは、最高クラスのA級選手しか出場できない特別な場所。
千早と新に追いつきたい——焦る気持ちを胸に、
A級昇級をかけた大会に一人挑む太一は、そこで新と出会う。
太一の応援にかけつけた千早。再び巡り合った3人の思いは…

思い強まり、夢走り出す巡り合い。
かるたで響きあった3人の絆が再び—!!

特製非売品!
瑞沢高校指定バッグ・
図書カード
プレゼント!!

「ちはやふる」7巻の帯の折り返しに付いている応募券1枚と、BE・LOVE24号（2009年12月1日発売）～2010年BE・LOVE3号（1月15日発売）のいずれかに付いている応募券1枚の合わせて2枚をハガキに貼ってご応募ください。抽選で瑞沢高校指定バッグ㋐白200名㋑黒200名㋒特製図書カード50名にプレゼントいたします。詳しくはBE・LOVE24号・1号・2号・3号の「ちはやふる」をご覧ください。※PCや携帯電話からも応募できます。※締め切りは2010年2月15日（当日消印有効）

以前から四コマ漫画が好きで、
よく読んでいました。ストーリー漫画と
全然違って難しいから自分で描くことは
絶対無いだろうなと思っていましたが、
最近はおまけ四コマを描くのも楽しいです。
そんなこと言って、私のは半分くらい
四コマ漫画じゃないんですが、
どうか大目に見てやってください。

末次由紀

瑞沢高校指定バッグ・図書カードプレゼント 応募券 ちはやふる07

以前から四コマ漫画が好きで、
よく読んでいました。ストーリー漫画と
全然違って難しいから自分で描くことは
絶対無いだろうなと思っていましたが、
最近はおまけ四コマを描くのも楽しいです。
そんなこと言って、私のは半分くらい
四コマ漫画じゃないんですが、
どうか大目に見てやってください。

末次由紀

9784063192766
1929979004194
雑誌 42394-76
ISBN978-4-06-319276-6
C9979 ¥419E（0）
講談社
定価:本体419円(税別)

間近に迫った名人位・クイーン位挑戦者決定戦予選。
それは、最高クラスのA級選手しか出場できない特別な場所。
千早と新に追いつきたい——焦る気持ちを胸に、
A級昇級をかけた大会に一人挑む太一は、そこで新と出会う。
太一の応援にかけつけた千早。再び巡り合った3人の思いは…

**思い強まり、夢走り出す巡り合い。
かるたで響きあった3人の絆が再び—!!**

■末次由紀 KCシリーズ
ちはやふる 1〜7巻
ハルコイ
クーベルチュール 1巻

COVER DESIGN:柳川倫津夫+辻威行[SPICE]

KC1276
BLKC

KODANSHA
COMICS BL

ちはやふる ⑦

末次由紀
Yuki Suetsugu

ちはやふる ⑦
末次由紀

HUH!? BY "COVER" YOU DIDN'T MEAN THE ONE IN COLOUR!?
AND I ESPECIALLY BOUGHT THIS FROM OOE TRADITIONAL WEAR!!
THE PROPRIETRESS SAID
PINK SUITS YOU♡
THAT...
CAN THEY TELL THAT ITS PINK—!?

講談社

ちはやふる ⑦

末次由紀
Yuki Suetsugu

CHARACTERS & STORY

AYASE CHIHAYA

IN 6TH GRADE, SHE MET ARATA AND CAME INTO CONTACT WITH COMPETITIVE KARUTA FOR THE FIRST TIME. NATURALLY BLESSED WITH SHARP HEARING, SHE BEGAN UTILIZING THIS EXCEPTIONAL ABILITY ONCE SHE STARTED PLAYING KARUTA.

WATAYA ARATA

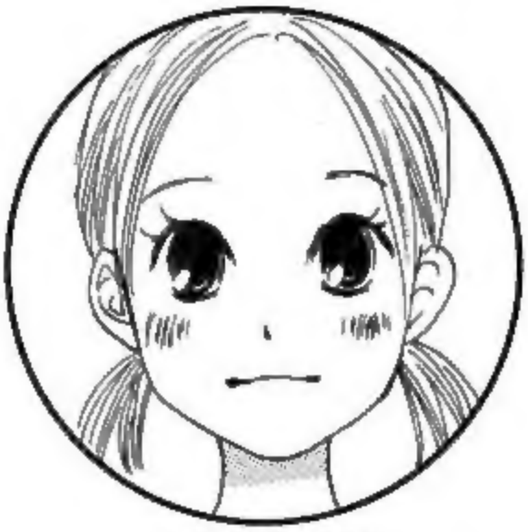
THE ONE WHO LED CHIHAYA INTO THE WORLD OF KARUTA. HIS GRANDFATHER HOLDS THE TITLE OF EISEI MEIJIN. AFTER GRADUATING FROM PRIMARY SCHOOL, HE RETURNED TO HIS HOMETOWN OF FUKUI WITH HIS FAMILY IN ORDER TO LOOK AFTER HIS AILING GRANDFATHER, LEAVING BEHIND CHIHAYA AND EVERYONE ELSE.

MASHIMA TAICHI

AN ALL-ROUND ATHLETE AND HONOURS STUDENT. HE DISLIKES LOSING, AND BEGAN PLAYING KARUTA OUT OF ANTAGONISM TOWARDS ARATA, WHO HAD GROWN CLOSE TO CHIHAYA THROUGH THE GAME. CO-FOUNDED THE MIZUSAWA HIGH KARUTA CLUB WITH CHIHAYA.

TN: EISEI MEIJIN - LITERALLY ETERNAL MEIJIN, BESTOWED UPON PLAYERS WHO HAVE SERVED AS MEIJIN FOR 5 CONSECUTIVE PERIODS OR WHO HAVE SERVED AS MEIJIN FOR A TOTAL OF 7 OR MORE PERIODS

THE MEMBERS, EACH HAVING LAID DOWN THEIR OWN GOALS, PLAY THEIR FIRST EVER FORMAL MATCH. UNDER THE WATCHFUL EYES OF CHIHAYA, WHO HAD LOST AGAINST VETERAN PLAYER KANAI SAKURA, TAICHI, PLAYING AGAINST NISHIDA IN THE B-LEVEL FINALS WITH A VIEW TO RISE TO A-LEVEL, LOST BY ONE CARD AFTER A GRUELLING MATCH. WANTING TO CATCH UP TO CHIHAYA AND ARATA — WITH IMPATIENCE IN HIS HEART, TAICHI ENTERED THE YOSHINO MEET TOURNAMENT BY HIMSELF, BUT ARATA'S ALSO PLAYING IN THAT TOURNAMENT...?



OOE KANADE

DAUGHTER OF A TRADITIONAL CLOTHING RETAILER, LOVES THE CLASSICAL PERIOD. JOINED THE KARUTA CLUB OUT OF DESIRE TO WEAR HAKAMA.

NISHIDA YUUSEI

FACED OFF IN KARUTA AGAINST CHIHAYA AND CO. DURING PRIMARY SCHOOL. JOINED DUE TO THIS HISTORY. COMMONLY KNOWN AS MEATBUN-KUN.

WAKAMIYA SHINOBU

BECAME AN A-LEVEL PLAYER DURING 4TH GRADE. YOUNGEST EVER QUEEN. 1ST YEAR STUDENT AT TSUSAKI HIGH SCHOOL IN KYOTO.

KOMANO TSUTOMU

ONCE FIXATED ON STUDYING, HE JOINED THE CLUB AFTER BEING MOVED BY TAICHI'S PASSION FOR KARUTA. COMMONLY KNOWN AS DESK-KUN.

第三十六首 05
第三十七首 33
第三十八首 65
第三十九首 93
第四十首 123
第四十一首 153

ちはやふる

36TH SONG

I'M GOING TO CHEER ON TAICHI.

……

チャリ…

UGH!

……

……

……

ダダダ

千代野神社

ダダダ

千代野神社

SFX: CLINK
チャ
パ
パ
SFX: CLAP CLAP
ザワ
ザワ
SFX: MURMUR MURMUR

AH...
.....
.....

KUBIYAMA-KUN!!

HARADA-KUN!!

LET'S PLAY KARUTA TOGETHER AGAIN AFTER YOUR KNEES'RE BETTER!!
GOODNESS IF IT HASN'T BEEN A LONG TIME—! KURIYAMA-KUN, YOU CAME ALL THE WAY TO KANTOU!
WHOA!
YUP, YUP!
BUT THERE'RE A LOT OF PEOPLE FROM NAGUMO MEET PARTICIPATING THIS TIME, AND HAVING BEEN PUT IN CHARGE...
MY KNEES ARE ACTING UP.
THE PRESIDENT OF NAGUMO MEET, WHICH I'M CURRENTLY A PART OF
KURIYAMA-SENSEI?
I HEARD THAT HARADA-SENSEI AND KURIYAMA-SENSEI HAVE BEEN RIVALS SINCE THEY WERE YOUNG
TAICHI,
WAIT UP.
AH...
3RD ROUND MATCHES FOR A- AND B-LEVELS.
PLEASE BE SEATED ACCORDING TO YOUR NUMBER

I THOUGHT YOU'D BE...
PLAYING AS AN A-LEVEL TODAY, TAICHI.
?
I HAD A LITTLE MISUNDER-STANDING.
TELL THAT TO CHIHAYA TOO.
IF NECESSARY.

WATAYA ARATA
080-2××5-2 3××
Arata.W.1211@ ××××
ne.jp
CELL PHONE
ARATA...

ARATA IS HERE.
AH! WAIT!
THE OTHER...
THE OTHER SIDE—!
!
SAFE!
WAIT! WAIT!

ISN'T LOOKING AWAY FROM WHAT YOU SHOULD BE DOING RIGHT NOW A FORM OF ESCAPE?
FROM KOMANO-SENSEI
!!
WHAT A CALM WAY TO GET ANGRY...
.....
WHAT AM-I DOING...
BE IT STUDYING...
OR KARUTA...
I'VE MADE NO PROGRESS AT ALL WHEN IT COMES TO MY OWN MATTERS...
Snow Snow

WHETHER TAICHI WINS
OR LOSES
I DON'T WANT THAT.
YOYOGI— YOYOGI—
AH!
GOTTA TRANSFER
TO ONE ON THE OTHER SIDE
HOW WOULD HE FEEL IF HE'S ALL BY HIMSELF

AH!
TAICHI!!
WHICH ROUND IS IT NOW!?
HOW IS IT? YOU GIVING YOUR ALL?
I LOST IN THE 3RD ROUND

AH
SEE
CHIHAYA.
ARATA IS PLAYING.

EH?
KONU
HITO
WO
WATAYA ARATA

MATSUHO NO URA NO YUUNAGI NI—
YAKU YAMO SHIO NOMI MO KOGARET-SUTSU—

MEGURI
AITE

GOING INTO THE FINALS WITH A MARGIN OF 11 CARDS...
I'M ON A ROLL!!
THANK YOU VERY MUCH
GOTCHA!
OH
CHIHAYA-CHAN CAME TOO
.....

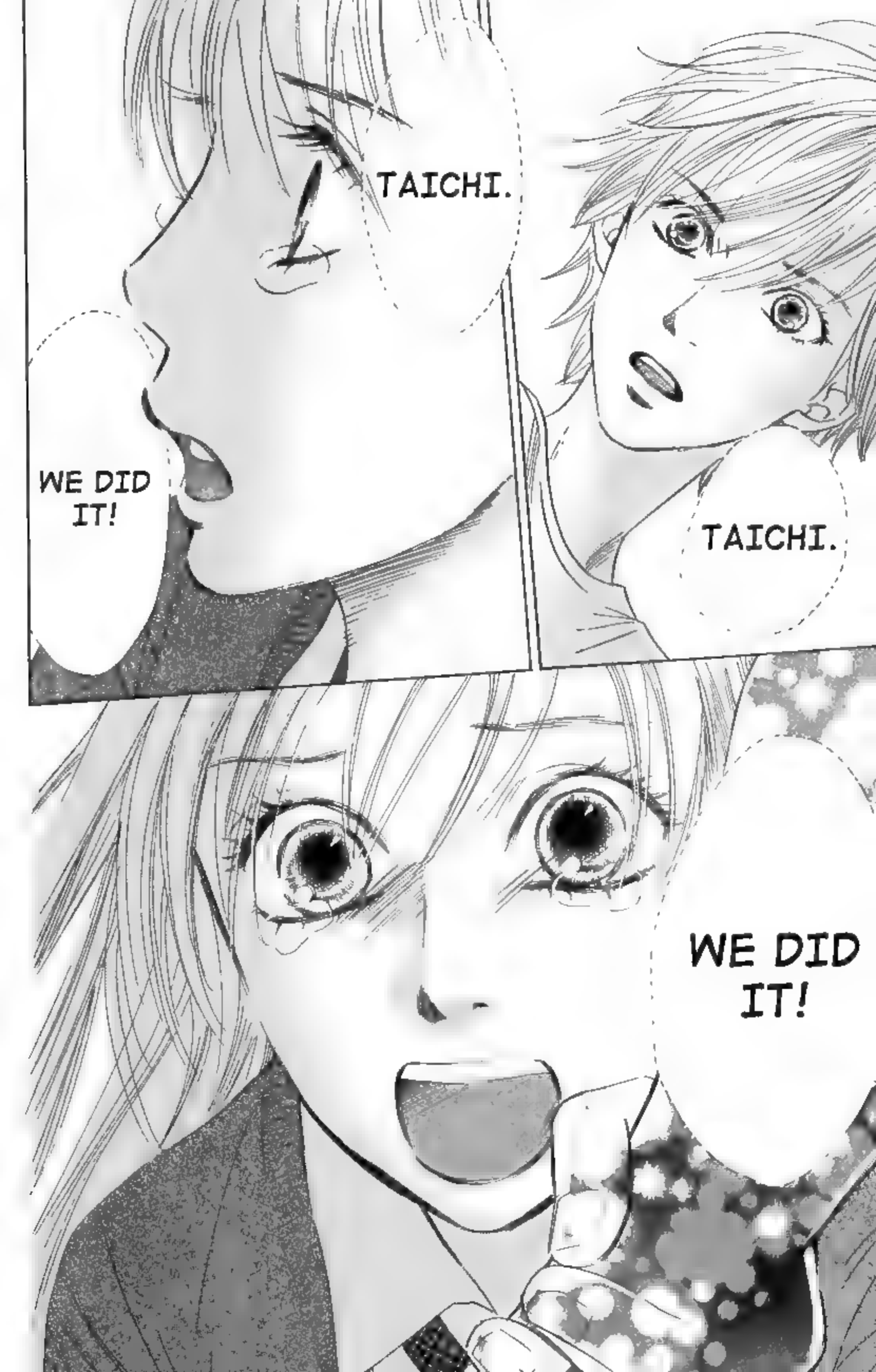
WATAYA ARATA
080-2**5-23**
Wata W.ｽﾀｼﾞｵ ***
ne JP
ONE
……

KASASAGI NO—
MORO TOMONI—
KAKUTO DANI—
KAZE WO ITAMI

カ
ナ
カ
ナ
ヒ

I LOST.
IN THE 3RD ROUND.
BUT...
IT'S NOT ARATA'S FAULT.

SFX GRAB
OH
BUT


TAICHI.
WE DID IT!
TAICHI.
WE DID IT!

WE'LL GET STRONGER AND WAIT FOR HIM.
BECAUSE ARATA *WILL*...
COME BACK.

TAICHI.
WE DID IT!

A PART OF ME ISN'T HAPPY ABOUT IT...
BUT STILL ANOTHER PART OF ME IS.
WATAYA ARATA
WE DID IT.

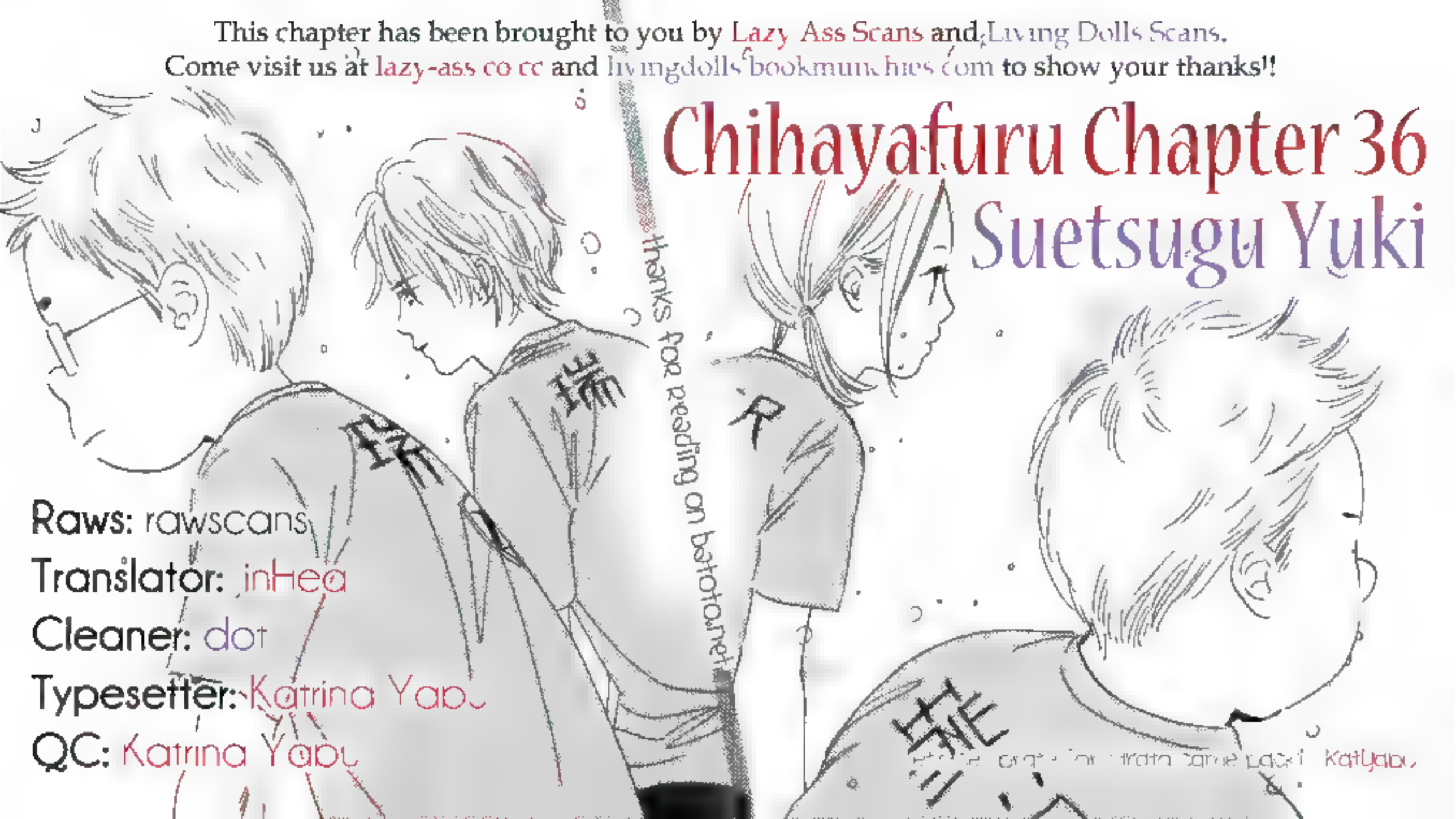
ARATA CAME BACK.

やるんなら
もちろん
楽しかった！
たっ
ナイス
チームに

This chapter has been brought to you by Lazy Ass Scans and Living Dolls Scans.
Come visit us at lazy-ass.co.cc and livingdolls.bookmunchies.com to show your thanks!!

Chihayafuru Chapter 36

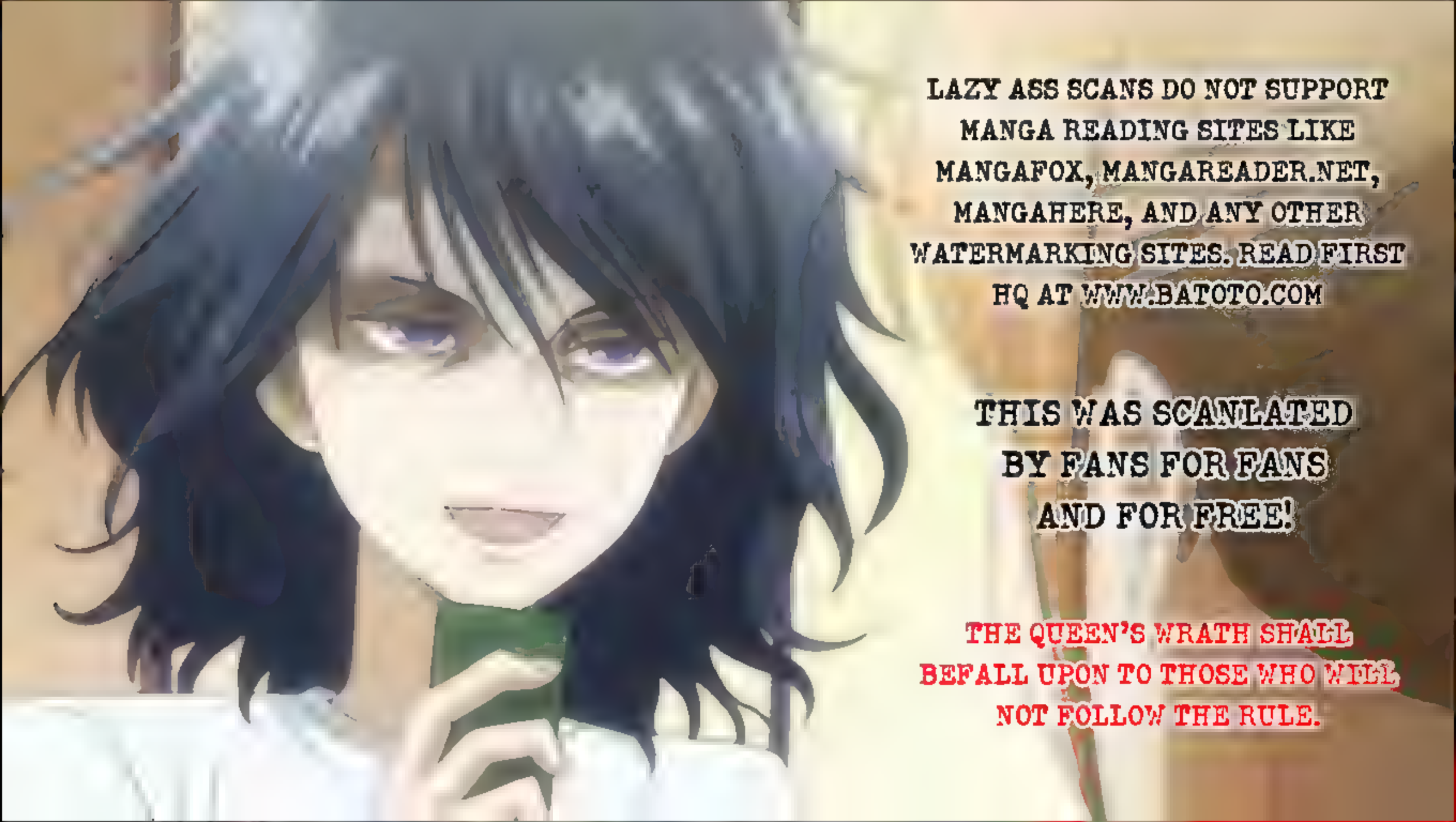
Suetsugu Yuki



Raws: rawscans
Translator: inHeo
Cleaner: dot
Typesetter: Katrina Yabu
QC: Katrina Yabu

Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
www.lazy-ass.com
LIVING DOLLS SCANS
raws: rawscans
translator: Jinhea
cleaner: Dot
typesetter: Katrina Yabu
quality checker: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 36
Suetsugu Yuki

DON'T FORGET TO THANK LAZY ASS SCANLATIONS FOR THIS CHAPTER.
OR ELSE TAICHI WILL GET MAD AT YOU!


LAZY ASS SCANS DO NOT SUPPORT
MANGA READING SITES LIKE
MANGAFOX, MANGAREADER.NET,
MANGAHERE, AND ANY OTHER
WATERMARKING SITES. READ FIRST
HQ AT WWW.BATOTO.COM
THIS WAS SCANLATED
BY FANS FOR FANS
AND FOR FREE!
THE QUEEN'S WRATH SHALL
BEFALL UPON TO THOSE WHO WILL
NOT FOLLOW THE RULE.

WHY IS THE RELEASE SO LATE!?!?!
JOIN US AT
WWW.LAZY-ASS.COM
LAZY ASSES NEED RE-DRAWERS!!!
YOU'RE WRONG!
NO

We're (forever) Recruiting.

(UNTIL WE GET A GOOD PACE GOING OR CAN'T FIND THINGS FOR YOU TO DO)

WANT FASTER RELEASES? COME HELP US OUT!

WE'LL TAKE EVERYONE INCLUDING BEGINNERS,
CLEANERS, REDRAWERS AND TYPESETTERS!
WE'LL TRY TO FIND SOMETHING FOR YOU!

YOU CAN SEND US A MESSAGE AT:
LIVINGDOLLS.BOOKMUNCHIES.COM/CONTACT
AND FIND MORE DETAILS THERE TOO.

NOT INTERESTED IN LIVING DOLLS?
FEEL FREE TO BOTHER LAZY ASS SCANS INSTEAD-!

WE'LL TAKE ALL THE HELP WE CAN GET!

This was been Living Dolls' dot
on behalf of everyone in the project♥

NOTE THIS IS WITH REGARDS TO CHIHAYAFURU, NOT CHITOSEFURU OR ANY OTHER MANGA.

ちはやふる

37TH SONG

huff

huff

TSUBOGUCHI HIROSHI-SAN...

OF THE SHIRANAMI KARUTA MEET...

ONE MORE CARD.

ONE MORE CARD!!

HE'S STRONG...

STRONG...

"KIRI" "KIRI"
"KIRI" "KIRI"
"KIRI" "KIRI"
"KIRI"
COME O—N!

"KIRI"!!
"KIRI"!!

"KIRI"
FOR
SURE!!

COME
ON,
"KIRI"!

IT'S
GONNA BE
"KIRI",
"KIRI"!

HERO

HERO

KIRI
GIRISU

UGH!

ALRIGHT

AH...

THANK YOU VERY MUCH

BUT ..

I WAS LUCKY JUST NOW.

I MOVED QUICKLY BECAUSE I HAD MY EYE ON THAT CARD

I GOT IT!?

YES!

.....

IF IT HAD BEEN THE OTHER 2 CARDS, HE WOULD'VE TAKEN THEM.

breathe

NEVERTHE- LESS, HE CAUGHT UP.

hahh

THE SEMI-FINALS WILL BEGIN IN 10 MINUTES.

COULD THE PLAYERS GET READY PLEASE.

...RE SLOW.

ドーン

HIROSHI-SAN IS...

OUR ACE, YOU KNOW.

HE AIN'T LOSING TO SOME GUY WHO HASN'T PLAYED FOR OVER A YEAR AND A HALF!

……

NN…

CHIHAYA,

YOU SAY SOMETH...

!

HOW DO THEY TAKE CARDS LIKE THAT?

WHY DON'T THEY MOVE WHEN IT'S A GHOST CARD?

WHAT ARE THEY THINKING WHEN THEY TAKE TIME TO SEND A CARD?

WHAT?

HOW?

WHY?

WHY?

HOW COME?

HEY, CHIHAYA.

HEY!

POW

ah!

EH...

EH?

WHAT IS IT?

SIT.

GOODNESS.

YOU'RE MAKING SUCH A SCARY FACE...

EVEN BEFORE THE MATCH STARTS?

かたぶくまでのつきをみしかな

CHAN!
BUT INSTEAD, DESK-KUN WAS KIND ENOUGH TO HELP YOU REVISE FOR THE TESTS
YOU KNOW EVERYONE WANTS TO CHEER ON OUR CLUB PRESIDENT!
KANA-CHAN, YOU CAME...
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?
YET YOU JUST GO AND DO THINGS ON YOUR OWN!
SECRETLY CAME AS A REPRESEN-TATIVE TO CHEER FOR HIM
EH?
EH!?
ARE THE GLASSES FOR DISGUISE...?

NOBODY FROM NAGUMO MEET GOT THIS FAR, AND WE ALL CAME IN ONE CAR, SO...

EVEN IF WE LEAVE NOW, IT'LL BE ALMOST MIDNIGHT BY THE TIME WE ARRIVE IN FUKUI

YOU'RE GOING BACK?

OKAY

ARATA-KUN, COME GET YOUR CERTIFICATE FOR 4TH PLACE.

WE'LL BE LEAVING RIGHT AFTER.

IN THAT CASE, ARATA, TELL HER YOURSELF.

EH?

GIVE CHIHAYA YOUR NUMBER YOURSELF.

LEAVING IT TO ME TO TELL HER "*IF NECESSARY*" IS REALLY PROBLEMATIC FOR ME, YOU KNOW?

.....

ぺたぺた

ぺたぺた

EH? ALREADY!? RIGHT NOW!?

WE'RE GOING BACK TO SCHOOL, CHIHAYA-CHAN.

OF COURSE!

I LEFT YOU GUYS...

ABOUT WHAT?

NO... BUT..

I HAVE NO IDEA...

SO I HAVE NO IDEA IF YOU AND CHIHAYA...

STARTED GOING OUT OR...

REALLY?

NO...

WE'RE NOT.

THAT'S SURPRISING YOU THOUGHT ABOUT A LOT OF THINGS, HUH..

I LEFT YOU GUYS...

.....

HEHEH.

COME ON, CHIHAYA-CHAN,

DON'T SPACE OUT!

START FROM PAGE 92 FOR CLASSICAL LITERATURE!

THAT'S NOT WHAT THE TEST WILL BE COVERING.

UHHH...

LOOK AT THE TEXT-BOOK!

I'M NOT LETTING YOU WASTE A SINGLE SECOND.

THE TALE OF GENJI

MURASAKI SHIKIBU

PAULOWNIA PAVILION

"MEGURI AITE..."

MEGURI AITE

TN: FOR THOSE WHO DON'T REMEMBER, THIS MEANS *"FORTUITOUS MEETING"*

紫式部

巡りあひて見しや夫とも
わかぬまに
雲がくれにし
夜半の月かな

MURASAKI SHIKIBU?

IT REMINDS ME OF ARATA...

I ONLY GET TO SEE HIM FOR BUT A MOMENT...

ガタン

IT DESCRIBES PARTING WITH A GIRL WHO'S A CHILDHOOD FRIEND.

THOUGH IT SOUNDS LIKE A LOVE SONG...

IT FITS THIS SITUATION PERFECTLY.

"IT SOUNDS LIKE A LOVE SONG?"

FLOWING...

LIKE WATER...

GRIP

NO PRACTICE SWINGING IN THE CARRIAGE!

FWISH

I GULPED DOWN...

THAT GENTLE WATER.

FOR SLIPPING AWAY...

KO-

KOMANO-SENSEI, I SINCERELY APOLOGISE...

.....

HE TOLD ME HE'D BE MADE TO QUIT KARUTA IF HE WASN'T NUMBER 1.

SPENDS SO MUCH TIME ON KARUTA,

YET HE'S NEVER DROPPED FROM BEING NUMBER 1 OUT OF OUR YEAR GROUP.

MASHIMA.

UM...

AH...

KANA-CHAN TEXTED ME ABOUT HOW MASHIMA DID.

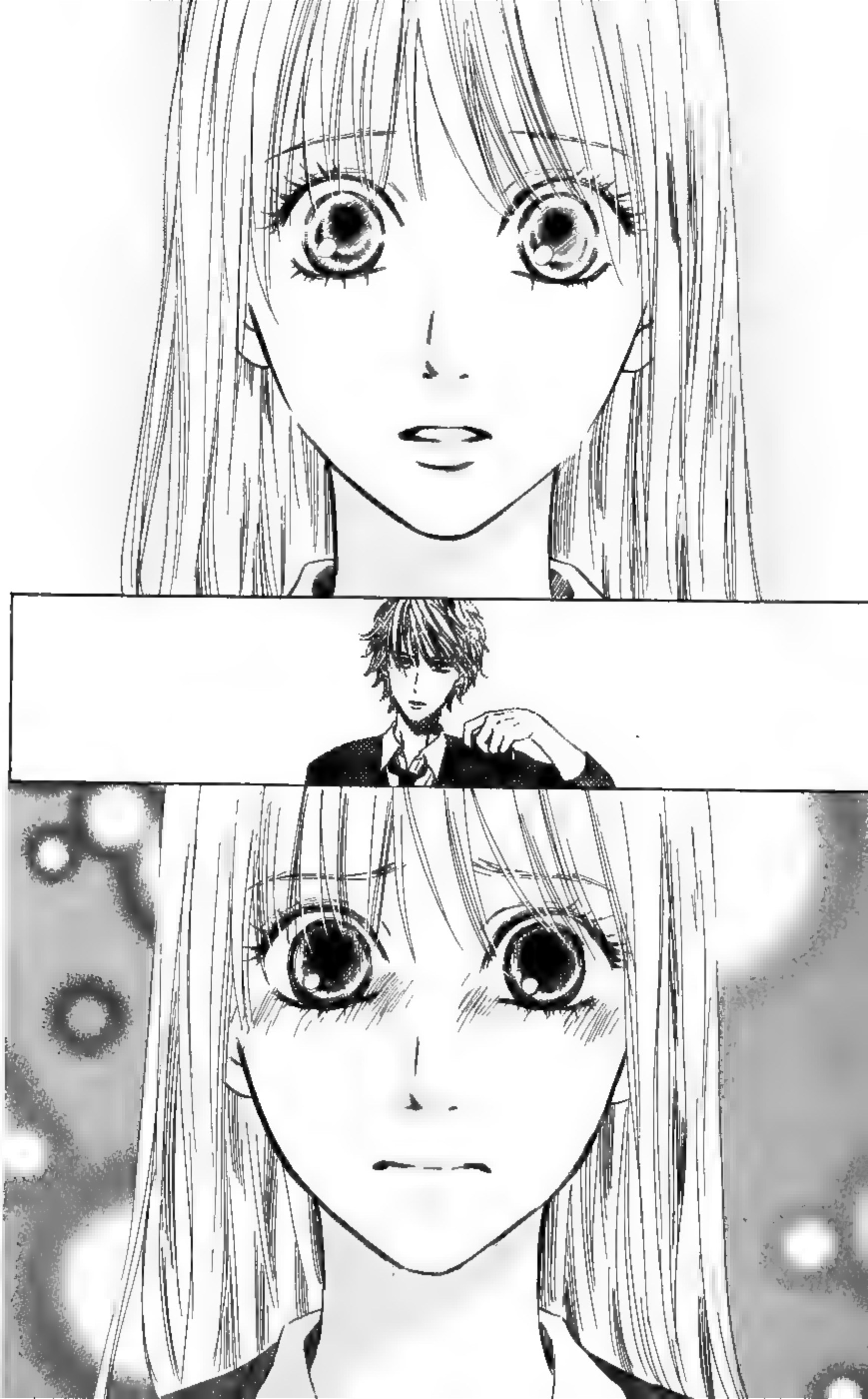
AH... YEAH

HE LOST IN THE 3RD ROUND...

WAS HE NOT DEPRESSED?

IN ORDER TO GIVE YOUR ALL DOING THE THINGS YOU WANT TO DO...

YOU ALSO HAVE TO GIVE YOUR ALL DOING THE THINGS YOU DON'T WANT TO DO.



EXCUSE ME—

WE CLOSE AT 7, SO...

I'LL LOCK UP

MIYAUCHI-SENSEI.

I'LL DO MY BEST!

I'M VERY SORRY.

I'LL CATCH UP!

EVEN MY ENGLISH IS FLAWLESS BY NOW, I'LL HAVE YOU KNOW

I'LL WATCH THEM.

トボトボ

LOST IN THE SEMI-FINALS

LOST IN THE SEMI-FINALS

……

……

I'VE GOT AN EXCUSE—

WELL— I WAS SATISFIED HAVING HAD A GOOD MATCH WITH WATAYA-KUN—

BUT YOU WENT DOWN IN FLAMES, HIROSHI-KUN! AN 11-CARD DIFFERENCE!!

AREN'T YOU FRUSTRATED!?

AH, WELL, THIS IS HOW I AM—

HOW WAS IT?

YOUR MATCH WITH ARATA..

I DON'T LIKE THAT GUY~

I REALLY DON'T LIKE HIM~

EH...

I HAVE NO IDEA WHAT HE'S THINKING, BUT HE'S THOUGHT OF EVERY-THING~

.....

STILL...

THAT TYPE...

IS LIKELY NO MATCH FOR SUOU MEIJIN...

BRINGING UP THE MEIJIN'S NAME IN THE SAME BREATH...

AS A MATCH WITH A 1ST YEAR HIGH SCHOOLER WHO JUST BECAME CLASS.

MEIJIN.

BUT HE'S SEEN THE MEIJIN TOURNAMENT TOO.

BYE BYE—

OKAY— I'M GOING THIS WAY...

HIROSHI-SAN SAYS THAT...

"THIS IS HOW I AM."

.....

THIRD ANNUAL

I SHOULD'VE WATCHED IT...

.....

I SHOULD'VE WATCHED IT FROM THE START.

IT'S A GREAT ACHIEVEMENT THE REGULATIONS ALLOW ADVANCEMENT TO A-CLASS WITH THIS.

YOU'VE BEEN THE B-CLASS TOURNAMENT RUNNER-UP TWICE THIS SUMMER..

I'VE BEEN THINKING...

OUT OF SERVICE TRAIN TRANSITING THROUGH LINE 2.

EYE-LASHES-KUN.

CHIHAYA-CHAN AND GLASSES-KUN...

ARE WAITING FOR YOU IN A-CLASS.

.....

THOUGH THE SHIRANAMI MEET HAS A DIFFERENT RULE

WILL YOU ADVANCE A CLASS AND PLAY IN THE EAST JAPAN PRELIMINARIES?

ONE CANNOT CONTINUE.

HAHA!

FRUSTRATION DOESN'T HAVE A LONG SHELF TIME.

IF ONE IS NOT REWARDED

.....

ADVANCE A CLASS.?

PLEASE STOP, SENSEI.

THIS ISN'T LIKE YOU.

EH?

SENSEI...

RATHER THAN BECOMING AN A-CLASS PLAYER...

.....

I WANT TO BECOME SOMEONE WHO DOESN'T RUN AWAY...

OHH ARATA-KUN'S SLEEPING

CUUUTE ♡

TAKE OFF HIS GLASSES

HE WAS NERVOUS ABOUT POSSIBLY MEETING HIS CHILDHOOD FRIENDS.

DRINK IT IN.

I WONDER IF HE GOT TO CATCH UP WITH THEM PROPERLY?

DRINK IT IN.

SOME FUN COMPETITIVE KARUTA BASICS

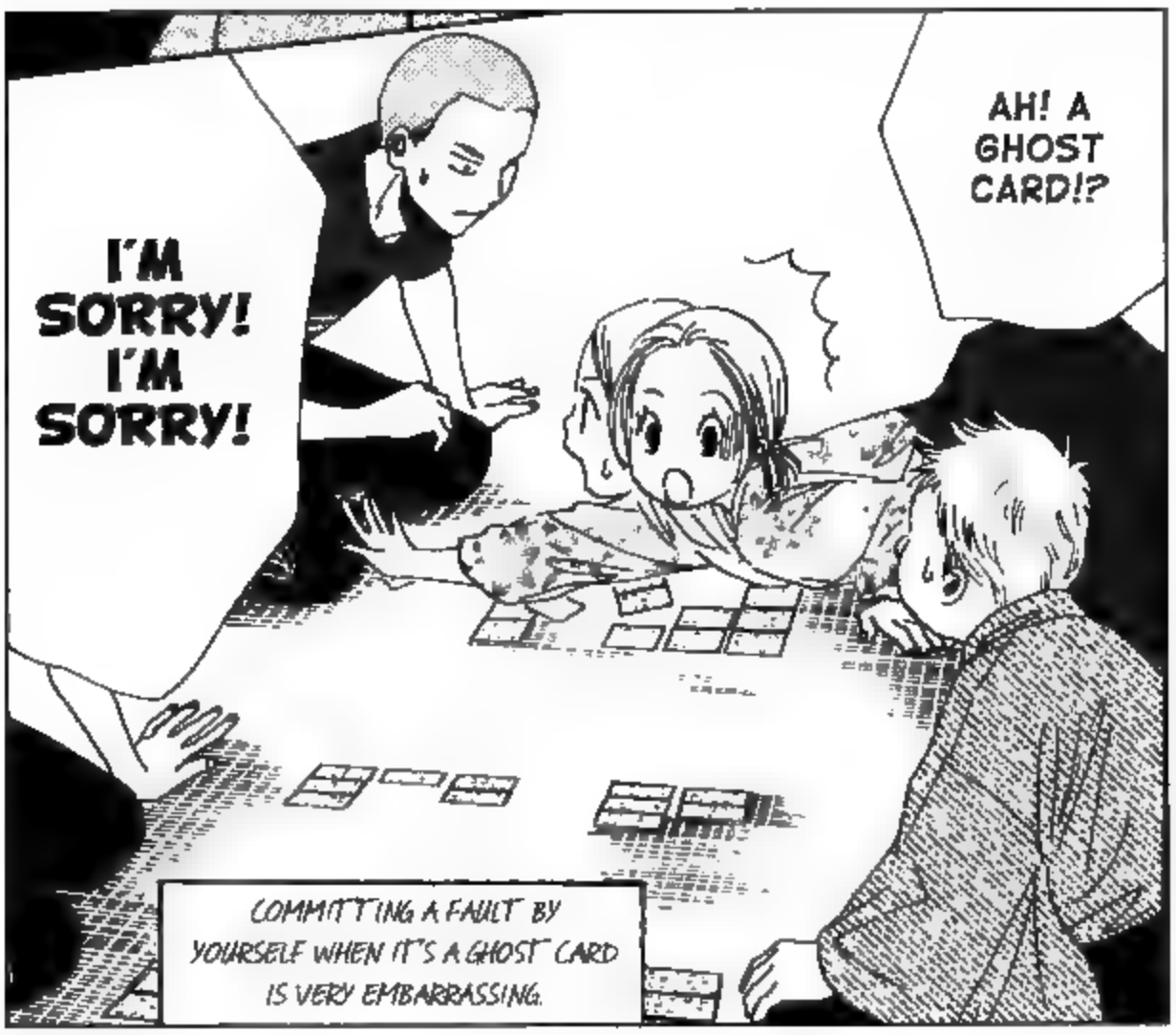
PART FOUR

[PARTICIPATING IN TOURNAMENTS]

TOURNAMENTS ORGANISED BY THE ALL JAPAN KARUTA ASSOCIATION (HEREON REFERRED TO AS THE ASSOCIATION) ARE CALLED OFFICIAL TOURNAMENTS, OR FORMAL TOURNAMENTS. THOSE WHO PLACE IN THESE TOURNAMENTS ARE GRANTED THE RIGHT TO ADVANCE IN RANK. IN OFFICIAL TOURNAMENTS, 4-DAN AND UP ARE A-CLASS, 2- AND 3-DAN ARE B-CLASS, WITH SHODAN BEING C-CLASS, BUT PLAYERS PARTICIPATING IN MATCHES OF C-CLASS AND ABOVE ALL PAY THE ASSOCIATION A YEARLY FEE OF 5000YEN (6-DAN AND ABOVE PAY 10000YEN) TO BECOME AN OFFICIALASSOCIATION MEMBER AND TO REGISTER AS A PARTICIPATING PLAYER. FURTHERMORE, PLAYER REGISTRATION REQUIRES THE PLAYER TO STATE THE KARUTA MEET S/HE BELONGS TO, SO PLAYERS ALSO REGISTER WITH ONE OF KARUTA MEETS AFFILIATED WITH THE ASSOCIATION (APPLICATIONS FOR DAN RANKING ALSO GOES THROUGH THESE AFFILIATED MEETS). DAN-LESS D-CLASS AND E-CLASS BEGINNERS HAVE NO SPECIAL RESTRICTIONS.

["CARD SPLITTING" SEEN IN TOURNAMENTS]

FREQUENTLY IN TOURNAMENTS, UP TO 7 ROUNDS ARE HELD BEFORE THE FINALS TAKE PLACE. IN ORDER FOR MATCHES WHERE MANY GROUPS ARE COMPETING AT THE SAME TIME TO GO SMOOTHLY, THE COMPETITION COMMITTEE MEMBERS ARRANGE THE 50 CARDS TO BE USED IN THE MATCHES INTO THE SAME COMBINATIONS BEFOREHAND. BY DOING THIS "CARD SPLITTING", EACH GROUP HAS THE SAME GHOST CARDS, AND THERE'S NO NEED TO CHANGE CARDS AS LONG AS THERE ARE NO FAULTS, WHICH SAVES TIME.



LAZY ASS SCANS
WWW.LAZY-ASS.CO.CC
presents

Chihayafuru

volume 7 chapter 37

Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
raws: rawscans
translator: JinHea
cleaner/redrawer: Ren + a bit help from Miharu
typesetter: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 37
Suetsugu Yuki

ちはやふる

translator's note

From chapter 37 on I'll be replacing "Level" with "Class", ie. A Class B Class etc. Wikipedia uses "Class" too, and it sounds better so I've made the change.

OH, MY...

YOU ALWAYS KEEP ON COMPLAINING HOW SLOW THE RELEASES ARE.

MIND JOINING US?!

We sadly need cleaner's and redrawers for this project, you know!

VISIT HTTP://LAZY-ASS.CO.CC

ガリ ガリ ガリ ガリ

キーン コーン カーン コーン

ALL RIGHT TIME'S UP.

Term exams finished.

みふゆはにち

3 more days until the East Japan Qualifiers.

38TH SONG

HIRU HA KIETSUTSU MONO WO KOSO OMOE —

YUUSAREBA —

WHOA!

THEY'VE STARTED ALREADY!

IT SEEMED LIKE IT WAS ASKING FOR THE TIME, BUT IT WAS ACTUALLY ASKING FOR THE SPEED.

EH?

EH? WHAT TRAP?

OH?

YOU WEREN'T FOOLED BY THE TRAP?

THE PASSAGE WRITING FOR ENGLISH THIS TIME WAS A PIECE OF CAKE!

CHIHAYA-CHAN DIDN'T TALK ABOUT KARUTA AT ALL DURING EXAM PERIOD, AFTER ALL...

IT CAN'T BE HELPED

SHE REALLY HELD BACK

CAN'T ENTER...

THEY MUST'VE NOT EATEN LUNCH.

I FEEL SORRY FOR DESK-KUN—

Since they're in the same class

AYASE COULDN'T WAIT, COULD SHE.

hahh

hahh

TO IMPRINT...

THAT FEELING INTO MY BODY...

FLOWING...

LIKE WATER...

.....

GO!

110
GO!
WABI-
NUREBA
GO!!

AH— DAMMIT!
IF IT'S THE USUAL AYASE...
SHE'D TILT HER HEAD UP OR TO THE SIDE AFTER LETTING A CARD GET AWAY, YET...
JNGHH
HE GOT ME—

I GOT IT.
YES!

HER EYES AREN'T MOVING AWAY FROM THE CARDS...

GO

FMWAH?

GET UP AYASE!

PLAY ME TOO!!

HOW COULD YOU START WITHOUT US?

YOU'RE WAY SLOW!!

ガラ

ピピピ

ピピピ

BFF

THANK YOU VERY MUCH.

THANK YOU VERY MUCH

<SFX CLATTER>

カシャ カシャ

I'LL PLAY! I'LL PLAY!!

EH? WAI—

LET'S HAVE A BREAK... AND EAT...

IT'S MY TURN AS THE READER, HUH

I'LL PLAY!

I...

REALLY LIKE KARUTA.

BACK AGAIN.

IT BROUGHT ARATA...

AH— GEEZ, I'M...

HUNG UP OVER THAT AGAIN.

<SFX SHUFFLE X3>

BE SE SH. AW ARMP

EVER SINCE THE NATIONAL TOURNAMENT IN SUMMER...

SHE'D PRACTICED LIKE SHE WAS IMPATIENT FOR SOMETHING, NOW THOUGH...

I'M ALSO...

LET'S BEGIN.

CHANGING.

YAMAGA-
WA NI —

INABA NO
YAMA NO
MINE
NIOURU —

TACHI
WAKARE —

YUUSA-
REBA —

ASHI NO
MAROYA NI
AKI KAZEZO
FUKU —

NAKITSURU
KATA WO
NAGAMUREBA —

HOTOTO-
GISU —

Not involved.

TADA ARIAKE NO TSUKI SONO KORERU—

THANK YOU VERY MUCH

THANK YOU VERY MUCH—

AH...

I DIDN'T GET ANYTHING WRONG?

IT WAS PERFECT!

YOU DON'T HAVE TO DO THAT!

HUMANS DON'T HAVE TO BE THAT PERFECT!

phew—

BOFF

MA...

MASHIMA...

HUH?

WHASSAT MEAN?

ZU

?

ALL OFF THE TOP OF HIS HEAD!

IT MEANS HE WAS RANDOMLY RECITING THE CARDS WITHOUT LOOKING!

うおおおん

IN OUR MATCH JUST NOW...

MASHIMA-KUN WAS RECITING THE CARDS...

ZU

.....?

WHAT HAPPENED?

CHIHAYA-CHAN,

DIDN'T YOU NOTICE?

TN: PAW LITERALLY MEANS "MEAT BALL."

.....

肉球

SHIRT PAW

THERE'S NOTHING BUT WORDS IN THAT HEAD OF YOURS!

I GOT IT!

THAT'S AN ADVANTAGE AND A DIS-ADVANTAGE

!

!!!

HE RECITED ALL 100 OF THEM COMPLETELY AT RANDOM WITHOUT REPETITION!?

NO— YOU SEE...

I READ SOMEWHERE THAT IT'S GOOD FOR MEMORISATION PRACTICE

GET USED TO THE DISTANCE BETWEEN YOU AND THE CARDS!

YOU DON'T DO ANY PRACTICE SWINGS 'CUZ YOU THINK IT'S EMBARRASSING, RIGHT?

OF COURSE KNOWING WHICH CARDS HAVE BEEN READ IS IMPORTANT, BUT...

YOU HAVE TO PROPERLY FEEL THE CARDS THAT ARE CONSTANTLY MOVING IN THE TERRITORIES!

SEE THEM AS PICTURES!

PLAYING KARUTA REQUIRES BOTH YOUR HEAD AND BODY!

HEAD AND BODY—

"EVEN THOUGH I KEEP THINKING FASTER, FASTER...

MY ARMS CAN'T KEEP UP"

GO

PRAC-TICE SWINGS

I WANT US TO GET STRONGER TOGETHER.

YOU'RE RIGHT, COACH. I UNDERSTAND NOW.

YOU SO HATED TO LOSE WHEN YOU WERE LITTLE. THE REASON YOU CAME BACK...

WAS BECAUSE OF YOUR FRIENDS.

I WANTED US TO ATTEND THE EAST JAPAN QUALIFIERS TOGETHER.

.....

GET THEM IN DURING THE MATCH!

into your head

LIKE I'M SAYING

I'D BE TOO AFRAID OF FAULTING TO GET THE CARDS!

HOW DO YOU WIN LIKE THAT?

I CAN ONLY REMEMBER HALF OF THE INITIAL PO-SITIONING MYSELF

WHAT I'M SAYING IS, YOU SHOULDN'T REMEMBER EVERYTHING LIKE THAT

AH.

AYASE-SAAAAN!

EM-PRESS

I WENT AROUND ASKING THE TEACHERS...

THEY SAID YOU DIDN'T FAIL ANYTHING THIS TIME!!

SENSEI IS SO LOUD...

EH!

THAT'S GREAT ～～～ !!

WORK HARD FOR THE QUEEN QUALIFIERS ～～～ !!

I...

REALLY LIKE KARUTA.

カルタ

ruffle ruffle ruffle

I REALLY DO.

October Xth.

Determining the challengers for the titles of Queen and Meijin, the East Japan Qualifiers.

supporters

I PREPARED A BRAND NEW HAKAMA FOR TODAY'S TOURNAMENT!

CHIHAYA-CHAN!

HERE.

BECAUSE *"SOUND"* IS IMPORTANT.

IN THIS TOURNAMENT, EVEN WINDOWS AREN'T OPENED. EVEN VENTILATION FANS AREN'T TURNED ON, LET ALONE AIR CONDITIONERS...

AIR CONDITIONERS ARE USED DURING MOST TOURNAMENTS, BUT...

WHICH MAKES IT REALLY HOT!!

not to mention it's October

WH- WHY IS THAT?

WE'LL HOLD OFF WITH THE HAKAMA.

FOREHEAD-CHAN, I'M SORRY, BUT THIS TOURNAMENT IS A BATTLE WITH HEAT.

EH!?

Forehead-chan?

AH.

HE'S OVER THERE WITH THE PEOPLE FROM SUIHOKU KARUTA MEET

WHERE'S MEAT-BUN-KUN?

.....

OOE-SAN AND KOMANO, YOU ALSO BELONG TO THE SUIHOKU MEET, RIGHT?

YES.

SINCE THEY HELP US OUT AT TIMES...

Meatbun-kun got us to join

.....

Suihoku Karuta Meet

Shiranami Karuta Meet

HMPH!

I'M GUESSING THERE'S BAD BLOOD BETWEEN THEM...

SOME-HOW...

CHIHAYA IS CONCENTRATING.

LOOKING GOOD.

DON'T LOSE FOCUS...

DON'T LOSE FOCUS, AND THE 1ST MATCH

AH!

THE ONE THAT LOST TO THE QUEEN WITH A 20 CARD DIFFERENCE IS HERE.

北央

上野

?

HIGH SCHOOL CHAMPION-SHIPS? WHAT'S IT GOT TO DO WITH ANY-THING?

AHHH

I'M STUDYING

MY FIRST CHOICE IS A NATIONAL UNI, AFTER ALL

WHAT ABOUT STUDYING FOR EN-TRANCE EXAMS...

SUDOU-SAN, YOU'RE A 3RD YEAR, SO WHAT'RE YOU DOING HERE?

北央

IDIOT, YOU DIDN'T KNOW?

ALTHOUGH I DID GET RUNNER UP AT THE HIGH SCHOOL CHAMPION-SHIPS...

DON'T RUN AWAY.

北央

!!!

BY THE WAY, BECOMING QUEEN CAN GET YOU INTO A GOOD UNIVERSITY BY RECOMMENDATION AS WELL.

IF YOU WIN OR GET RUNNER-UP IN THE HIGH SCHOOL CHAMPIONSHIPS...

!!

YOU'LL BE ABLE TO GET INTO UNIVERSITIES LIKE ○○ UNI OR XX UNI ON RECOMMENDATION.

↑ famous private universities

UH-

OH...

HMPH!

HE'S THE WORST—!!

But we already knew that

IS FILLED WITH A WHOLE LOTTA UN-NECESSARY STUFF—!

Kanda...

RIGHT NOW, CHIHAYA'S HEAD...

Can get me into university!?

AH WELL, IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU.

.....

PSST

BUT I WON AGAINST SUDOU-SAN...

.....

IT'S SAID THAT WAKAMIYA SHINOBU MIGHT BE EVEN STRONGER THAN THE CURRENT MEIJIN.

YOU'VE SEEN IT IN YOUR DREAMS, HAVEN'T YOU? THE QUEEN'S SMILE.

YOU CAN'T IMAGINE YOURSELF WINNING, CAN YOU.

うおおおお

LET'S HAVE A BET, THEN.

THE ONE WHO LOSES FIRST TODAY ...

SHAVES THEIR HEAD!!

YOU'RE ON! Y-

HIT BLOCKHEAD!!!

I C... CARE-LESSLY.

YOU CARE-LESSLY BET YOUR LIFE AS A WOMAN—

HIM BEING BALD AND YOU BEING BALD ARE TWO DIFFERENT THINGS, YOU KNOW!?

HE'S DEFI-NITELY THE TYPE THAT WON'T LET IT GO AS A JOKE!

UM - TODAY...

CARE-LESS...

CARE-LESS...

IS WITH OUT A DOUBT A GOOD DAY FOR KARUTA -

晩会

CARE-LESS-LY...

THE OPENING CEREMONY IS BEGIN-NING

CARE-LESS-LY -

AND THINGS WERE LOOKING SO GOOD...

NOW SHE'S GOTTEN NEEDLESSLY COMPETITIVE...

ON NOVEMBER ○TH, THE FINAL MATCH BETWEEN THE EAST AND WEST JAPAN REPRESENTATIVES WILL BE HELD HERE IN THIS HALL—

UM— AT THIS MOMENT...

IN OUMI JINGUU, THE WEST JAPAN QUALIFIERS ARE ALSO BEING HELD.

KYAL

IF YOU BECOME NUMBER 1 IN JAPAN...

YOU'LL BE NUMBER 1 IN THE WORLD.

IT BEGINS.

Ganta

IT BEGINS.

PLEASE CHECK THE MATCH-OFF CHART AND TAKE YOUR SEAT IMMEDIATELY.

O-- OKAY

AYASE... I'LL PROTECT YOUR HAIR...

YOU GIVE IT YOUR ALL TOO

EVEN IF YOUR FIRST OPPONENT IS A DIFFICULT ONE...

BURN YOU.

Sudou Akito

Nishida Yuusei

Ayase Chihaya

Tachibana Riku

Caruta

THAT'S A BIG SHOT FOR YOU

RIRIKA, YOUR RIBBON..

I'M OKAY

HOW ARE YOU FEELING?

SHE PLACED IN THE CHIBA TOURNAMENT THAT WAS HELD OVER THE SUMMER TOO

ARE YOU THIRSTY?

RIRIKA-CHAN, CAN I TAKE A PICTURE?

YOU REALLY DON'T KNOW ANYTHING, SO YOU!

A DIFFICULT OPPONENT?

WHY?

BORN IN SENDAI AND ENTERED A-CLASS IN 4TH GRADE, SAME AS THE QUEEN.

TACHIKAWA RIRIKA

?

SHE'S EXPECTED TO BECOME THE YOUNGEST CHALLENGER IN HISTORY.

IT'S ALMOST TIME TO GO.

THEY SAY SHE'S WAKAMIYA SHINOBU'S SUCCESSOR.

THE EXPECTATIONS HEAPED UPON HER ARE DIFFERENT FROM THOSE FOR A NO-NAME LIKE YOU.

"GENIUS RIRIKA."

LOL
LOOK AT THE FACE ABOVE XD

THIS IS REN'S EPIC COMMENT..

CURRENTLY IN 6TH GRADE, SHE'S A SPEED STAR.

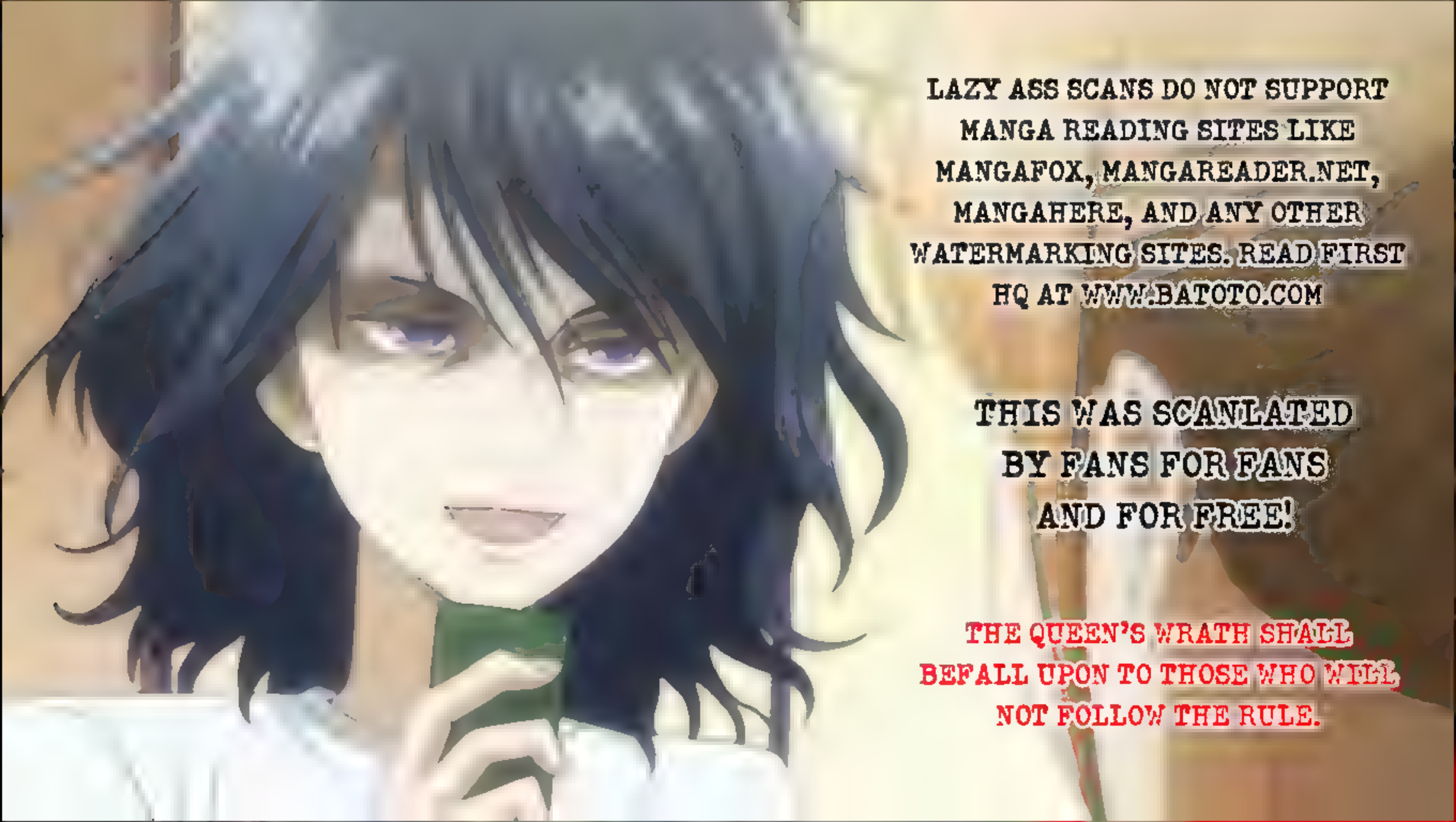
LAZY ASS SCANS
WWW.LAZY-ASS.CO.CC
presents

Comments Suggestions Criticisms Anything to bowel the Chiaki
Comic Chart for the week of June 25th - Katniss

Chihayafuru

volume 7 chapter 38

Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
raws: rawscans
translator: Jinhea
cleaner/redrawer: Ren, KY, + a bit help from Miharu
typesetter: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 38
Suetsugu Yuki


LAZY ASS SCANS DO NOT SUPPORT
MANGA READING SITES LIKE
MANGAFOX, MANGAREADER.NET,
MANGAHERE, AND ANY OTHER
WATERMARKING SITES. READ FIRST
HQ AT WWW.BATOTO.COM
THIS WAS SCANLATED
BY FANS FOR FANS
AND FOR FREE!
THE QUEEN'S WRATH SHALL
BEFALL UPON TO THOSE WHO WILL
NOT FOLLOW THE RULE.

DON'T FORGET TO THANK LAZY ASS SCANLATIONS FOR THIS CHAPTER.
OR ELSE TAICHI WILL GET MAD AT YOU!

OH, MY...

YOU ALWAYS KEEP ON COMPLAINING HOW SLOW THE RELEASES ARE.

MIND JOINING US?!

We sadly need cleaner's and redrawers for this project, you know!

VISIT HTTP://LAZY-ASS.CO.CC

ちはやふる

39TH SONG

TACHIKAWA RIRIKA.

UM...

CURRENTLY IN 6TH GRADE, SHE'S A SPEED STAR.

IT'S...

A PLEASURE TO PLAY YOU TODAY

<SFX THROB>

SOMEONE TOLD ME...

THAT YOU'RE A VERY FAST PLAYER, AYASE-SAN.

UM!

UM!

EH?

<SFX STARE—>

OH NO..

IT'S MY PLEASURE.

<SFX STARE—>

AH

I BEG YOUR PARDON.

EXCUSE ME

THERE ARE A LOT OF CONTESTANTS, SO PLEASE WATCH OUTSIDE.

BADUMP BADUMP BADUMP

RIRIKA, GOOD LUCK!

I'LL BE WATCHING!

.....

IT'S TOO DIFFICULT, I CAN'T GET MY HEAD AROUND IT—

AHAHA

← dazed off

MY DAD AND MOM CAME TO WATCH ONCE, BUT...

HOW NICE...

FIGHT!!

...

...

わくわく

"GENIUS RIRIKA."

"THE EXPECTATIONS HEAPED UPON HER ARE DIFFERENT FROM THOSE FOR A NO-NAME, LIKE YOU."

CHIHAYA-CHAN, GOOD LUCK!!

BUT I DO HAVE EXPECTATIONS PLACED UPON ME.

SHE WON'T LOSE AGAINST A GRADE SCHOOLER, WILL SHE!?

W- WILL AYASE BE ALL RIGHT?

AH-- CHIHAYA-CHAN'S AGAINST TACHIKAWA RIRIKA, HUH.

HE

.....

WHOA!

SENSEI, WHAT ABOUT YOUR MATCH?

A DEFAULT WIN FOR THE FIRST ROUND

HUH?

HIROSHI-SAN, YOU WON BY DEFAULT TOO?

LUCKY WE GET TO SAVE OUR STRENGTH.

WEREN'T YOU JUMPING THE GUN A LITTLE?

HUNH?

SENSEI,

YOU TOLD CHIHAYA-CHAN TO "STOP MAKING FAST CAPTURES", DIDN'T YOU.

WHICHEVER WAY YOU LOOK AT IT, CHIHAYA-CHAN'S WEAPON IS HER EXTRAORDINARY "PERCEPTION".

AND SHE'S STILL DEVELOPING.

WON'T YOUR WORDS LIMIT THAT SPECIAL ADVANTAGE SHE HAS?

ESPECIALLY CONSIDERING THAT HER OPPONENT IS TACHIKAWA RIRIKA...

OHH—

GOOD, RIRIKA!

Louis Gaillard

SO LIGHT!

EVEN WHEN HER ENTIRE BODY DARTS OUT, SHE'S LIGHT.

AND FAST.

SHE ISN'T AFRAID OF FAULTING.

GOOD EARS, TOO — ...

I UNDER-STAND WHY EVERYONE EXPECTS SO MUCH OF HER

MOMMY, TIE MY HAIR?

OH MY, WHAT HAPPENED, RIRIKA?

rubber band

THE KARUTA COACH AT THE COMMUNITY HALL SAID RIRIKA HAS GOOD EARS.

HE SAID THEY CAN HEAR REALLY WELL.

HER EARS ARE A LITTLE BIG, LIKE MINE.

AND SHE WAS BULLIED A LOT BECAUSE OF THEM, BUT...

RIRIKA...

KARUTA... ANY-THING'S FINE.

ANY-THING IS FINE.

NO WAY—

SHE'S FASTER THAN CHIHAYA!?

phew

Canta

CHIHAYA'S...

...RETREATING FROM THE MATCH LINE—

MA-

I-

HA TADA

phew

AH...

I feel a hot gaze...

MY BREATH WAS IN SYNC WITH THE READER'S—!!

I WAS IN SYNC!

JUST NOW...

Phew

Huhh-?

IT MAY BE A SIMPLE THING TO THOSE WHO ARE ABLE TO DO IT, BUT...

CAPTURING NOT "QUICKLY"...

BUT "JUST AT THE RIGHT MOMENT".

TO ME...

NA-

HA-

SASOU

:(

.....

I'M MAKING ...

KOTO

SHE GOT IT, BUT REALLY SLOWLY!

SHE GOT IT BUT REALLY SLOWLY

(ENLARGE AND PLAYBACK)

SHE GOT IT, BUT REALLY SLOWLY

(ENLARGE AND PLAYBACK)

PROG-RESS...

(slowly and steadily)

SHE'S LIKE ME...

SO I UNDERSTAND RIRIKA-CHAN'S FEELINGS WELL...

SORRY...

S...

FEELING DELIGHTED WHEN TOLD SHE'S FAST...

HAPPY TO BE ABLE TO PLAY AMONGST ADULTS...

SHE'S PICKING THEM UP WELL

WHICH MEET DOES HER OPPONENT BELONG TO?

IT LOOKS LIKE RIRIKA-CHAN HAS THE UPPER HAND, BUT

THE CARD DIFFERENCE ISN'T REFLECTING THAT

ぎゅー

ぎゅー

ぎゅー

I WON'T LET THE CARDS RIRIKA-CHAN DOESN'T FOCUS ON GET AWAY

CARE-FULLY

CAREFULLY

AH —

mmm...

a fault

ガクン

AND ATTACK

I'LL SEND IT

IS OBVIOUSLY this one

THE CARD RIRIKA-CHAN FOCUSED ON..

"I'M PLAYING GIRL THAT'S ONLY FAST, LUCKY. ♡"

"STOP GOING FOR FAST CAPTURES"

I FINALLY UNDERSTAND WHAT THEY MEANT.

THINGS AREN'T LOOKING GOOD FOR RIRIKA-CHAN

THE OPPONENT DOESN'T LOOK ALL THAT STRONG, THOUGH

COME ON, YOU'RE A "GENIUS", AREN'T YOU?

STAY CAUTIOUS AND YOU'LL BE FINE, CHIHAYA

AS LONG AS SHE'S CAREFUL, HER OPPONENT WILL MAKE MISTAKES

HUH?

KEEP IT UP, AYASE!!

Good children should not do this during a match.

YOU CAN MAKE FAST CAPTURES!

"YOU CAN MAKE FAST CAPTURES."

I WONDER

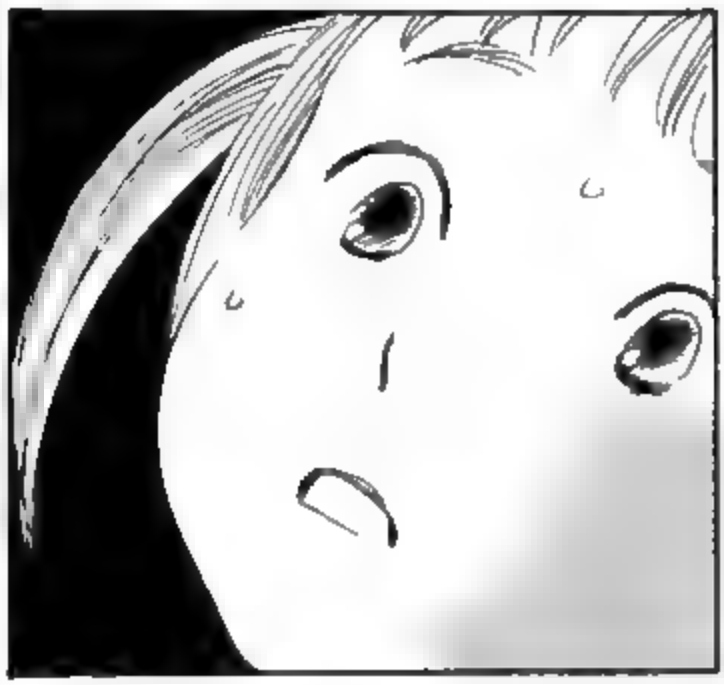
IF I SHOULD BELIEVE IN SENSEI

.....

GO!

EH?

ガタン



SHI-

TSUYU
NI

RA-

KAZE NO FUKISHIKU AKI NONO HA —

THAT GIRL!!

"SHINO" HASN'T EVEN BEEN READ YET...!

EH?

TSUKU-
BANE
NO—

KI-

GA
TAME

MI-

AH!

A FAULT...!

ARIAKE NO

huff

huff

RIRIKA!

huff

huff

UGNNH

UGH

UGH

HIC

AHH, IT'S OKAY...

YOU DON'T HAVE TO PUSH YOURSELF

huff

huff

MURASAME NO

UGH

HEHEH

ANYTHING'S FINE.

KARUTA... ANYTHING'S FINE.

I WANT YOU TO COME TO LOVE YOURSELF—

I WANT YOU TO COME TO LOVE SOMETHING.

THANK YOU VERY MUCH.

holding it in

holding it in

holding it in

Why is it that even her opponent is...

AH

JUMP

bonne

<SFX: SIGH>

SHE GOT THROUGH ROUND 1!

THANK GOD—

HIROSHI-KUN

HERO

"STOP MAKING FAST CAPTURES"...

WON'T THOSE WORDS LIMIT THAT SPECIAL ADVANTAGE SHE HAS?"

Sweet bean jelly syrup

Chestnut

SIZZZZ

PAPER BAG TAIYAKI TAROU TN STORE NAME, I PRESUME

THE MOST IMPORTANT THING IN KARUTA IS TALENT.

NOT JUST "PERCEPTION" ...

BUT ALSO THE ABILITY TO READ A MATCH'S DEVELOP-- MENT..

BREATHING, ACCURACY....

I WANT TO..

Caruta

GIVE CHIHAYA-CHAN

A LOT OF WEAPONS.

SZZZZZZZZZ

BUT THERE ARE DIFFERING LEVELS EVEN TO TALENT.

SHE NEEDS WEAPONS.

HAVING JUST ONE ADVANTAGE ISN'T ENOUGH.

PAIRING FOR ROUND 2 SHALL BEGIN.

BY GENIUSES LIKE THE QUEEN...

SSSSSS

AND, ABOVE ALL, THE CURRENT MEIJIN.

GYAAAA! NOOOO!

SO THAT SHE DOESN'T GET CRUSHED...

IT'S FINALLY

ROUND 2...

HUH

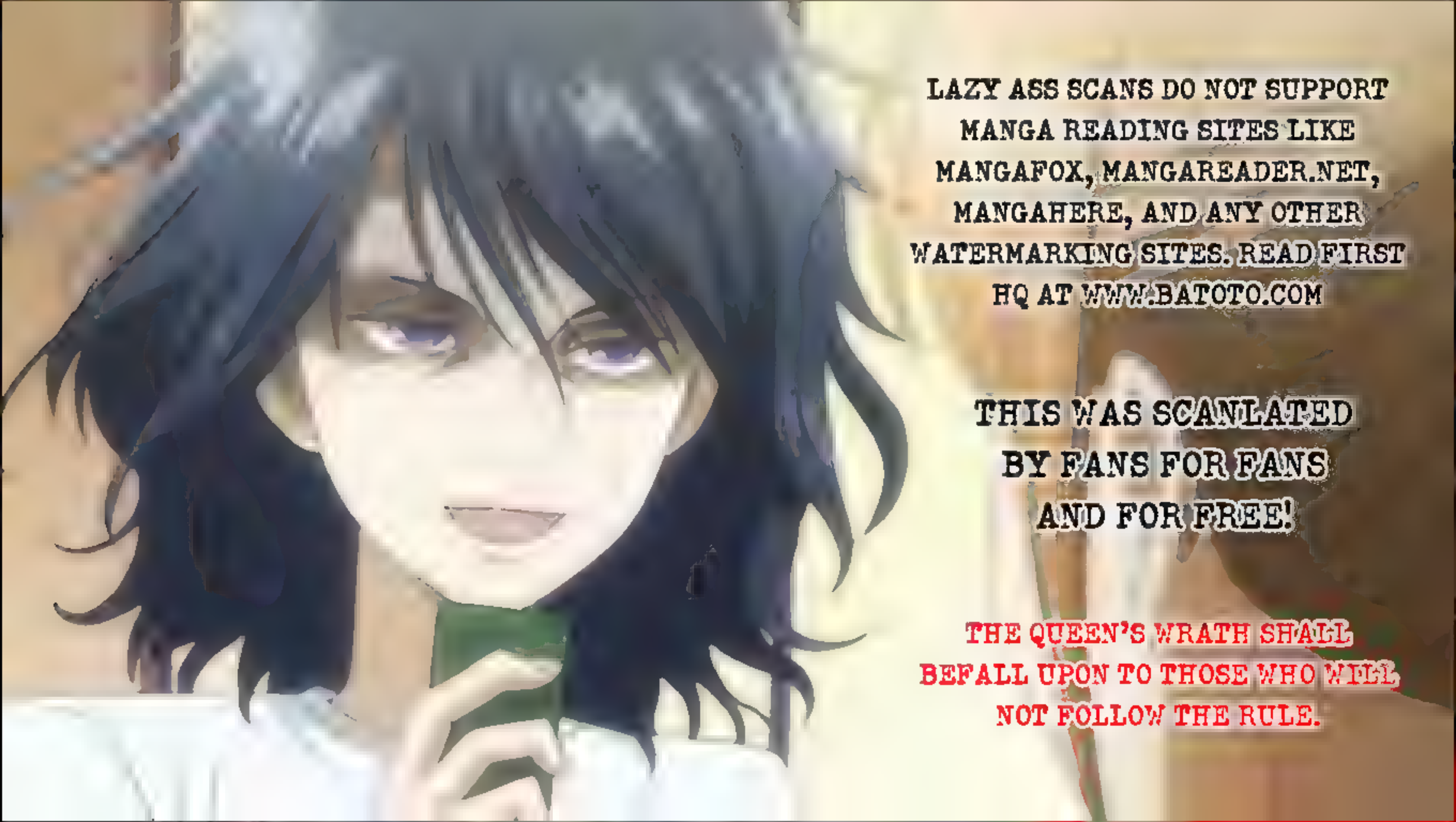
LAZY ASS SCANS
WWW.LAZY-ASS.CO.CC
presents

Got busy with school [illegible]

Chihayafuru

volume 7 chapter 39

Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
raws: rawscans
translator: JinHea
cleaner/redrawer: Katrina Yabu, Miharu
typesetter: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 39
Suetsugu Yuki


LAZY ASS SCANS DO NOT SUPPORT
MANGA READING SITES LIKE
MANGAFOX, MANGAREADER.NET,
MANGAHERE, AND ANY OTHER
WATERMARKING SITES. READ FIRST
HQ AT WWW.BATOTO.COM
THIS WAS SCANLATED
BY FANS FOR FANS
AND FOR FREE!
THE QUEEN'S WRATH SHALL
BEFALL UPON TO THOSE WHO WILL
NOT FOLLOW THE RULE.

DON'T FORGET TO THANK LAZY ASS SCANLATIONS FOR THIS CHAPTER.
OR ELSE TAICHI WILL GET MAD AT YOU!

OH, MY...

YOU ALWAYS KEEP ON COMPLAINING HOW SLOW THE RELEASES ARE.

MIND JOINING US?!

We sadly need cleaner's and redrawers for this project, you know!

VISIT HTTP://LAZY-ASS.CO.CC

ちはやふる

4CTH SONG

MIZUSAWA KARUTA

MIZUSAWA KARUTA

MIZUSAWA KARUTA

燃焼

NISHIDA'S SHIRT

TACHIKAWA RIRIKA LOST?

AYASE CHIHAYA? WHO'S THAT?

WHAT THE HECK? SHE'S A REAL PRETTY ONE—

S- SUCH A SMALL FACE~!

SHE WAS KEPT UNDER WRAPS BY SHIRANAMI MEET'S HARADA-SAN, APPARENTLY.

SHE STARTED COMPETING THIS YEAR, AND HAS BEEN MAKING PROGRESS SINCE.

OHH—

IS SHE THIS YEAR'S DARK HORSE?

I HEARD SHE WON AGAINST HOKUOU'S SUDOU-KUN IN THE HIGH SCHOOL CHAMPIONSHIP QUALIFIERS.

THAT WAS SOME SPEED IN THE SECOND HALF!

IRK

CHIHAYA-CHAN,

YOUR HAND.

IT'S RIRIKA'S LUCKY MARK.

G-

GOOD LUCK!

I GUESS RIRIKA-CHAN WASN'T UP TO IT.

THEY MADE HER OUT TO BE THE NEXT WAKAMIYA SHINOBU, BUT...

I GUESS SHE'S NOT THAT TALENTED AFTER ALL.

CHOCOLAAATE!

ビヴヴヴ

OH.

OOPS.

あっ

SFX HAHH

Caruta

MOM.

WHOA!

EHH!

ガバッ

バタバタ

CHOCOLATE...

HERE!

バタ

HERE YOU GO, CHIHAYA-CHAN. GOOD WORK.

ぴろっ

YOU HAVE A TALENT FOR KARUTA AYASE-SAN.

I THINK...

"YOU HAVE THE TALENT."

WE CAME THIS FAR TREASURING THOSE WORDS.

RIRIKA-CHAN, TOO...

MUST HAVE HAD SOMEONE SAY THAT TO HER IN THE BEGINNING.

MY LUCKY MARK.

PLEASE DON'T TRAMPLE THEM SO EASILY.

TEXT INPUT

Chihaya got through round one.

カチ カチ

ROUND 1 WAS REALLY TOUGH!

AHH SUDOU-KUN, IT'S SO FRUSTRATING! I LOST!

SENSEI, WEREN'T YOU COMPETING JUST FOR THE SAKE OF IT?

WAKAMATSU'S MORITA-SAN WAS SO TENACIOUS

NO—

ROUND 2 IS IN 10 MINUTES?

EXCUSE ME.

I'M JUST GOING TO SEND A TEXT

OKAY

NOW THAT I FINALLY HAVE THE RIGHT TO PLAY A-CLASS MATCHES...

I'M AIMING FOR MEIJIN—

THAT IS UNEXPECTED

カチ カチ

TEXT INPUT

Chihaya got through round one. Arata, you give your best too.

DON'T GIVE YOUR BEST!

NO, DON'T GIVE YOUR BEST.

ARE YOU...

AN A-CLASS PLAYER?

EH?

I BEG YOUR PARDON?

ARE YOU PLAYING IN THE QUALI-FIERS?

BAG IMAMURAYA

!?

I'M NOT GIVING THIS TO YOU THEN

TCH

AH...

NO, I'M HERE TODAY TO CHEER SOMEONE ON...

his voice is really low.

badump badump

ドキドキドキドキ

?

?

SUOU-KUN.

EATING SOLIDS RIGHT BEFORE A MATCH FACILITATES DROWSINESS WHICH LESS THAN IDEAL ..

YOU...

NO THANKS.

I KNEW IT!

SUOU...

50TH QUEEN TITLE

OGURA HYAKUNIN ISSHU KARUTA
MEIJIN, QUEEN FINALS

I WANT TO GET 5 CONSECUTIVE VICTORIES AND BECOME EISE MEIJIN AS SOON AS POSSIBLE.

PLEASE COMMENT ON DEFENDING YOUR TITLE.

AH, PLEASE LEAN CLOSER TO THE MIC AND SPEAK LOUDER

THANK YOU

CONGRATULATIONS ON YOUR TRIPLE CONSECUTIVE VICTORY, SUOU MEIJIN.

AUTHORIZED PERSONS SEATING

SUOU HISASHI

drink
sweet bean jelly juice
Chuuri Manufacture

HMM
THANK YOU
QUITE RIGHT
HERE

ズズズー

PLUS YOU NEVER PLAY IN GENERAL TOURNAMENTS.
YOU CHANGE YOUR APPEARANCE SOMEWHAT AND NO ONE WOULD KNOW IT'S YOU
Gone and grew a beard.

SENSEI—
SO YOU ONLY SHOW UP AT THE MEIJIN TOURNAMENT?
EVEN THOUGH THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO WANT TO PLAY YOU...

THE CURRENT MEIJIN.

I

II

今村屋

"SORRY."

EH?

WHAT?

"I DON'T WANT TO PLAY ANYONE WHO ISN'T STRONG..."

HEY, WAIT!

DO YOU THINK YOU CAN FINALLY GRADUATE THIS YEAR!?

WHAT IS WITH THAT UNSHAVEN FACE?

SUOU-KUUUN!

Why is a grown adult running away so desperately?

SUOU-KUN, YOU SHOULD COLLABORATE MORE WITH THE KARUTA ASSOCIATION.

SUOU-KUN CAME, YOU SAY!?

HELP WITH MANAGE-MENT, HOLD SOME LECTURES...

WAH

HE IS...

SUOU MEIJIN ...

Karuta

<SFX CRUSH>

IT IRRITATES ME...

TO THINK THAT...

EVERYONE IS FRANTICALLY COMPETING IN ORDER TO PLAY AGAINST *THAT*...

CRUSH

CRUSH

BUT SUOU-KUN BEGAN PLAYING KARUTA IN UNIVERSITY AND BECAME MEIJIN IN 3 YEARS. HE'S NOW HAD 3 CONSECUTIVE VICTORIES.

CRUSH

CRUSH

CRUSH

I CAN SEE THAT SHE'S BEEN DEVOTED TO KARUTA SINCE SHE WAS LITTLE.

WAKAMIYA SHINOBU I CAN STILL UNDERSTAND.

.....

DOESN'T IT FRUSTRATE YOU?

THIS YEAR FOR SURE...

I'LL CHALLENGE THE TITLE!

SO THAT SHE DOESN'T GET CRUSHED BY GENIUSES...

SHE NEEDS WEAPONS.

SENSEI...

I'M UP AGAINST SUIHOKU MEET'S YAMAMOTO YUMI-SAN NEXT!!

EHH—?!

NEVER MIND THAT!?

CAN I KEEP MAKING FAST CAPTURES FROM NOW ON?

NEVER MIND THAT, WHAT AM I SUPPOSED TO DO?

REALLY! THIS IS BAD!

PLEASE TAKE YOUR SEATS

YAMAMOTO YUMI-SAN? REALLY?

CHIHAYA-CHAN, YOU HAVE NO LUCK!

SEE YOU LATER —

カチ

カチ

カチ

wahh

ぷっ

wahh

TEXT INPU

Chihaya got through round one. Arata, you give your best too

THE FACT THAT HARADA-SENSEI IS THERE FOR US.

OUR WEAPON IS...

NOT TELLING, BUT RATHER INSPIR-ING US TO DO OUR BEST.

SENDING▷▷

Text Sending

Shiga Prefecture, Oumi Jinguu

EH!?

MURAO-SAN LOST!?

IT'S TRUE

HE LOST TO A 1ST YEAR FROM SEIJOU UNI

IT SHOULDN'T HAVE BEEN POSSIBLE FOR HIM TO LOSE AGAINST THAT OPPONENT, BUT ..

HALFWAY THROUGH HE DOUBLE-FAULTED AND THE MATCH WENT DOWNHILL FROM THERE..

EVEN THOUGH HE CHALLENGED THE MEIJIN 2 YEARS AGO, THAT MURAO-KUN!

DID HE LOSE HIS FOCUS AFTER THAT?

HE HASN'T BEEN PRACTICING LATELY EITHER

.....

YOU WON THE FIRST ROUND?

HEY.

CON-GRATS

...YOU CAME BACK.

...I'M GLAD THAT...

THERE'S NO ADVANCING BEYOND CHALLENGER

BUT...

ALL EYES WILL BE ON YOU FROM NOW ON.

WELL, ALL THAT FOCUS CAME TO ME.

Haha

THERE AREN'T THAT MANY WHO CAN BE EXPECTED TO "BECOME MEIJIN"

SUIHOKU MEET HAS A LOT OF MEMBERS, BUT...

YOU CAN'T WIN AGAINST SUOU HISASHI.

GUESS I'LL HAVE TO BECOME MEIJIN BEFORE YOU SURPASS ME.

MURAO-SAN, MURAO-SAN.

PLAY A MATCH WITH ME, TOO!

YOU GOT STRONGER, ARATA

VRRRRR

Received text
20XX/ 10/2X 10:55
From Mashima Taichi
Subject

Chihaya got through round one. I'll definitely aim to become the East Japan representative, so you become the West Japan representative, Arata.

INCOMING TEXT

MASHIMA TAICHI

VRRRRRRR

VRRRRRRR

PLAYERS PLEASE CHECK THE MATCH-UP CHART AND TAKE YOUR SEATS.

ROUND 2.

カシャン

AYASE CHIHAYA-SAN...

A PRETTY GIRL, JUST LIKE THE RUMOURS SAID

.....

LET'S HAVE A GOOD MATCH!

L-

Canta M

ドキ ドキ ドキ ドキ ドキ

SHE'S WORLDS APART FROM ME, WITH MY COMMONPLACE NAME AND FACE...

THIS IS A TOUGH ONE .

WHAT'S WITH THOSE SPARKLING EYES?

I HATE IT

YOU HAVE UNTIL THAT CLOCK REACHES 11:17.

THE 15 MINUTES MEMORIZATION TIME FOR ROUND 2 BEGINS NOW.

AHH, HONESTLY, WHY AM I...

はぁ

PLAYING IN THE QUALIFIERS AGAIN...

Yamamoto Yumi. 24 years old.

Former Queen.

LAZY ASS SCANS

WWW.LAZY-ASS.CO.CC

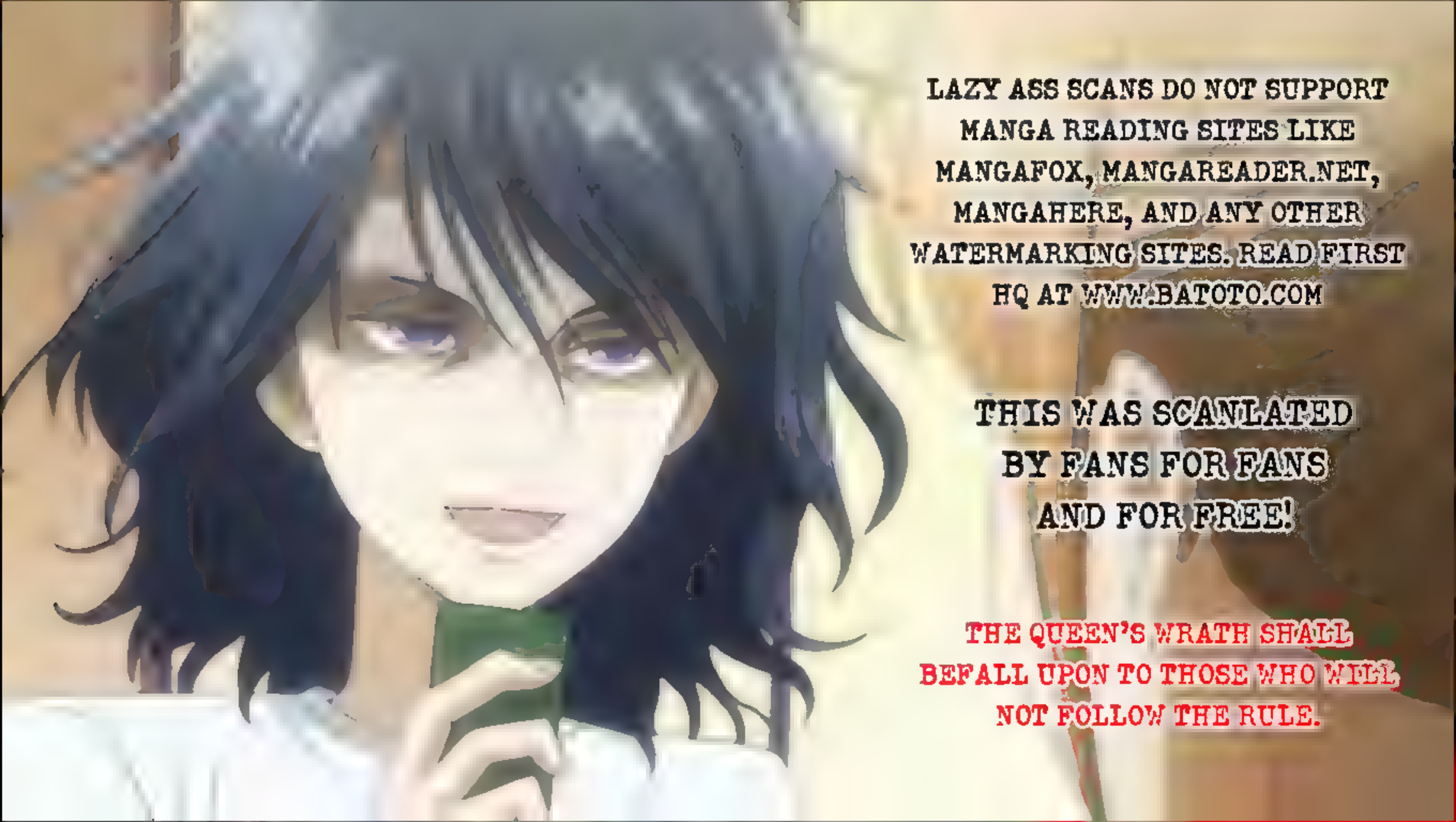
presents

Chihayafuru

volume 7 chapter 40

Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
raws: rawscans
translator: JinHea
cleaners/redrawers: Miharu, Kairinhime
editor: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 40
Suetsugu Yuki

DON'T FORGET TO THANK LAZY ASS SCANLATIONS FOR THIS CHAPTER.
OR ELSE TAICHI WILL GET MAD AT YOU!


LAZY ASS SCANS DO NOT SUPPORT
MANGA READING SITES LIKE
MANGAFOX, MANGAREADER.NET,
MANGAHERE, AND ANY OTHER
WATERMARKING SITES. READ FIRST
HQ AT WWW.BATOTO.COM
THIS WAS SCANLATED
BY FANS FOR FANS
AND FOR FREE!
THE QUEEN'S WRATH SHALL
BEFALL UPON TO THOSE WHO WILL
NOT FOLLOW THE RULE.

IT'S EASY, GO TO WWW.LAZY-ASS.CO.CC AND FIND THE RECRUITMENT PAGE.

WE BADLY NEED 40 DRAWERS AND TRANSLATORS FOR OUR NEW PROJECT !!

WHY ARE THE RELEASES SOOOOOO LATE?!

AS YOU CAN SEE, RELEASES ARE LATE SINCE WE NEED MORE PEOPLE TO HELP US IF YOU WANT FASTER AND MORE RELEASES, COME AND JOIN US

OH! IS THAT SO..?

ちはやふる

41ST SONG

Yamamoto Yumi-san.

A match with the former Queen...

TH-

THIS IS...!

Yamamoto side

せ ほ ゆ ひ ち
なにし かく このわび おおえ たこ

THERE ARE 5 ONE-SYLLABLE CARDS IN MY OPPONENT'S TERRITORY!?

あきか あわし なげけ わすれ おおかた
みせ はるす やす あさし おく しの

AND THERE ARE 7 THREE-SYLLABLE CARDS, WITH ALL THE REST BEING TWO-SYLLABLE CARDS.

もろ ち つく ふ す む
わがそ みち よを はなの いまは なつ きり あはれ

A FORMATION THAT LETS ME ATTACK AS MUCH AS I WANT...!!

ま ま
おおえ すす やえ たれ
おりま すす みかの はいに

Chihaya side

Her favourite

LUCKY!

Her favourite

Her favourite

KITANO-SENSEI...

HOW DO YOU FEEL?

YOU EARNED YOUR FIRST TITLE IN YOUR LAST YEAR OF UNIVERSITY!

Caruta

deer

WE ALL WATCHED LAST YEAR'S TOURNAMENT AT HARADA-SENSEI'S HOUSE

I MISSED WATCHING THIS YEAR'S QUEEN TOURNAMENT, BUT

IN A LIVING ROOM THAT REMINDS YOU OF A YAKUZA HIDEOUT

PLAYER YAMAMOTO, CONGRATULATIONS ON WINNING YOUR FIRST EVER QUEEN TITLE

BUT.

GUYS, BECOME MEIJIN OR QUEEN AND CALL MY NAME!!

KITANO IRRITATES THE HELL OUTTA ME, BUT THIS GIRL IS A MODEL STUDENT!

HONESTLY I DON'T REMEMBER EXACTLY WHAT HAPPENED DURING THE MATCHES

JUST THAT SHE HUNG IN THERE UNTIL THE THIRD ROUND AND DIDN'T GIVE UP

THOSE TEARS WHEN SHE CALLED HER COACH'S NAME...

HERU

瑞

FORMED THOSE CALLUSES.

YEARS AND YEARS OF SITTING WITH HER HANDS PRESSED TO THE TATAMI...

SHE'S SOMEONE WHO WORKED REALLY REALLY HARD AND REALIZED HER DREAM.

"SHE'S STRONG."

Though she's a plain girl.

"BUT CHIHAYA-CHAN, YOU ARE ALREADY...

AT THE STAGE WHERE YOU CAN MAKE YOUR OWN CALL."

EVEN IF YOUR OPPONENT IS A FORMER QUEEN...

PLAY A GOOD MATCH!

NISHIDA, YOU'RE A SUIHOKU MEET PLAYER, SO YOU'VE KNOWN HER SINCE YOU WERE A KID, RIGHT?

UMM... I DON'T REALLY REMEM-BER...

STILL, WE'VE NEVER SEEN HER PRACTICING, HAVE WE.

She's an office lady, so our times never match up

SO SHE'S AYASE'S OPPPONENT, HUH

I'VE MET HER BEFORE AT SUIHOKU MEET...

WHAT KIND OF PLAYER IS THIS YAMADA YURI-SA...

hundred and two

hundred and three

hundred and four

-N...

WHAT THE!?

ANTS

ANYHOW, WHAT KIND OF PLAYER IS THIS YAMADA YURI-SAN?

AH WELL...

A-

SCARY— A-CLASS IS SCARY IT'S FULL OF NOTHING BUT MONSTERS! NO WAY I CAN WIN—

KYAA

AKA YUUMIN!

IT'S YAMAMOTO YUMI!

It's a shame you're inedible even if I use Karuta to cook you.

Cuz you seem bad for the health.

I HAD BOUGHT A TEXTBOOK IDEA OF WHAT A SUPER-SADIST WAS...

I GOT BURNED... A 20-CARD DIFFE-RENCE...

AYASE'S AMAZ-ING TO HAVE WON AGAINS T HIM..

that loss just now's slowly sinking in, like taking a body blow...

NISHIDA.

HEY, NISHIDA!

S-

SORRY...

Yuumin?

YUUMIN'S KARUTA IS..

STRONG-WILLED AND PERSISTENT...

PARTICULARLY AFTER SHE BECAME QUEEN, SHE'S BEEN POLITE AND CAUTIOUS...

BUT, THE REAL YUUMIN IS—

BLOCKHEAD!

WE'RE ROOTING FOR YUUMIN!

WE'RE GONNA WATCH HER TAKE BACK THE QUEEN TITLE!

a true Tokyoite

KANA-CHAN, KOMANO-KUN, YOU TOO!

QUIT YAKKING WITH SHIRANAMI MEET'S PEOPLE AND COM'ERE!

YOU'RE OUR KIDS, AIN'T CHA!

KITANO-SENSEI

EH!

BEGIN.

COACH..

GO CHEER FOR HER!

RRRRR

RRRRRRRRR

ON SALE!

SNOWMARU SNOW DAIFUKU

EXCLUSIVE POUCH AND 100 TO GIVE AWAY

5 APPLICATIONS

Please write your comments and requests below

Please make Snowmaru bedsheets and calendars.

NEW PRODUCT

SPRINGY TEMPTATIONS

SNOWMARU SNOW-DAIFUKU

HELLO?

GOOD DAY

WAKAMIYA HERE

RRRRR

RRRRR

RRRRR

CLICK

I TOLD YOU I'M AT HOME EATING ICE CREAM, DIDN'T I?

I WENT TO SEE THE EAST JAPAN QUALIFIER

I WAS WONDERING WHAT YOU'D BE DOING, SHINOBU-CHAN

IT'S THE EAST AND WEST QUALIFIERS TODAY, SO...

COME ON, DON'T SAY THAT

WHAT A COINCIDENCE I'M IN THE MIDDLE OF EATING TAIYAKI, TOO

SORRY FOR INTRUDING WHILE YOU'RE EATING TAIYAKI. IT IS A SHAME, BUT LET US TALK AT A LATER DATE.

WHAT IS IT, SUOU-SAN?

MY ICE CREAM'S MELTING.

IF I DON'T SEE THAT SCENE...

I JUST CAN'T GET WORKED UP.

WHAT A NICE HOBBY OF YOURS THAT IS

HEEHEE

I WAS SO EXCITED

EVERYONE'S WORKING HARD SO THEY CAN PLAY AGAINST US

IS THAT SO..

AH—

DROOP

I BARELY MANAGED TO TAKE THE TITLE AT THE LAST QUEEN TOURNAMENT...

I AM STILL NEW TO THIS QUEEN BUSINESS, AND BY NO MEANS A MATCH FOR YOU, SUOU-SAN

.....

There you go again

ROUND 1 WAS A COMPLETE VICTORY

AND IN ROUND 2 YOU GAVE YOUR OPPONENT NO ROOM TO CATCH UP

AREN'T YOU THE SAME?

I'D LIKE TO HAVE A GAME WITH YOU.

I WAS THINK-ING..

SO HE CAN SPEAK UP...

STILL ANNOYING AS HELL

CLICK

AH.

I DUNNO HOW MANY ROUNDS I'LL HAVE TO PLAY BEFORE I GET MATCHED UP WITH YOU, SHINOBU-CHAN!

I DON'T WANNA PLAY KARUTA 2 DAYS IN A ROW!!

GYA—!

IF YOU PARTICIPATE, SUOU-SAN, I WILL TOO

IN THAT CASE, WHY NOT PARTICIPATE IN THE TAKAMATSUNO MIYASHI CUP THAT'S HELD THE DAY AFTER THE MEIJIN TOURNAMENT?

CRUSH

カタン

POST

"I'D LIKE TO HAVE A GAME WITH YOU."

Shhh

Mommy—the post box isn't a shrine, is it?

"AN OPPONENT I WANT TO PLAY"...?

NEW

IT'S HOTTER NOW THAT IT'S NOON

IF WE DON'T TAKE TIME TO OUT THE ROOM...

THE PLAYERS MIGHT COLLAPSE

hard to see...

CONDENSATION

HER STRENGTH WAS THAT OVERWHELMING.

I WAS UNABLE TO PLAY MY STYLE OF KARUTA AGAINST THAT 15 YEAR OLD GIRL ...

NANI SHIO WABA

UGH.

COMPACT MOVEMENTS

HER TERRITORY'S FIXED POSITIONS ARE DRILLED INTO HER BODY

AN ACCURATE SENSE OF DISTANCE.

YOU'RE ABSO-LUTELY RIGHT, SENSEI!!

"THIS TOURNAMENT IS A BATTLE WITH HEAT!"

EVEN THE AIR BREATHED IN IS WARM.

は

は

AND NO WONDER

は

HAH!

Canta

STILL...

THIS IS GREAT.

Huff

Huff

CARING ABOUT EVEN THE TINIEST SOUNDS...

NORMAL PEOPLE CAN'T ENTER.

ALL THE PLAYERS ARE A-CLASS LEVEL.

THEY ARE ALL PEOPLE WHO KNOW THE IMPORTANCE OF "SOUND".

Even the reader [illegible] Meijin [illegible] Queen qualifiers...

[illegible]

ASABO-RAKE...

UJI NO KAWAGIRI TAEDAENI

What's more, my opponent is...

the former Queen!

AHH I KNEW IT! A LONG SHOT CARD!

THIS IS FUN.
THIS IS FUN!
SHE'S QUITE PRETTY
A REAL LOOKER
MAYBE THE SAME AGE AS THE QUEEN?
HER OPPONENT'S THE WON THAT BEAT RIRIKA-CHAN EARLIER.
YAMAMOTO-SAN IS BEING PRESSED

HER TIME IS NOW OVER

SHE WAS AT HER STRONGEST UP UNTIL UNIVER-SITY.

YAMAMOTO-SAN—

IT'LL REALLY BE SOMETHING IF SHE KEEPS WINNING

INTER ESTING

WIN THIS, YUUMIN!

CARD DIFFERENCES IN THE FIRST HALF ARE NO BIG DEAL, IDIOTS!

I'

HA TADA

I-

MA-

YUUMIN ...

KEEP IT UP

YOU HAVEN'T MADE ANY FAULTS TODAY.

SHE GOT ONE OF THOSE THREE-SYLLABLE CARDS SHE'S SO BAD WITH!

CONSECUTIVE CAPTURES!!

TIME TO PUT YOUR SPECIAL SKILL, TENACITY, TO USE!

IT'S STILL OKAY, YUUMIN.

CAPTURE IT.

CAPTURE IT.

EH...

NOOO! POOR YUUMIN...

THIS IS AYASE'S 4TH CONSECUTIVE CAPTURE...!

OMOI WABI

EH?

HEH

COME OOON!

JUST ONCE, OKAY? LET'S PLAY KARUTA!

IS IT REALLY FUN, CHIHAYA-CHAN?

WE CAN PLAY 1 AGAINST 3.

.....

WE CAN'T POSSIBLY PLAY THIS—

AWW MAN

CHIHAYA-CHAN, THIS IS IMPOS-SIBLE—

WHY DO YOU GUYS LAUGH?

BUT SHE'S NOT GETTING INTO POSITION

NOT STRETCHING OUT HER HAND UNTIL THE LAST SECOND.

SHE HAS PLAYED KARUTA ALL THIS TIME...

WHY ISN'T SHE MAKING ANY EFFORT!?

SHE'S THE FORMER QUEEN

HER FOCUS

SCAT-TERED

.....

SHE'S SOMEONE WHO ACHIEVED HER DREAM...

THE REAL MATCH BEGINS NOW!!

Caruta

THIS TIME WAS UNFORTUNATE—

YOU STARTED WORKING AND GOT TO PRACTICE LESS, THAT'S ALL, YUUMIN!

NEXT TIME YOU'LL GET YOUR REVENGE AGAINST WAKAMIYA FOR SURE!

YOU PLACED 8TH IN THE NATIONAL JAPAN CHAMPIONSHIPS? THAT'S A SHAME—

YOU COULD'VE DONE BETTER, YUUMIN. WHAT'S WRONG?

YOU LOST IN THE 2ND ROUND OF THE KANAZAWA TOURNAMENT?

EVERYONE HAS DAYS LIKE THIS, YUUMIN.

DON'T WORRY, YOU'RE STILL NUMBER 1 WHEN IT COMES TO ACTUAL ABILITY!

I UNDER-STAND...

I'LL WORK HARD

SHE'S TIRED.

NOT TIRED OF LOSING.

BUT TIRED OF NOT BEING ABLE TO LIVE UP TO HIS EXPECTATIONS.

はあ

はあ

JUST HOW HOT IS IT IN THERE?

AH— CONDENSA-TION—

はあ

IT'S SO HOT

I'M GONNA DIE!

はあ

YOU CAN WIN!

YOU CAN STILL TURN THIS AROUND, YUUMIN!

YUUMIN WON'T BE ABLE TO SEE US LIKE THIS!

DON'T FOG UP, YOU GOOD-FOR-NOTHING WINDOW!

EVEN IF I WIN...

I CAN'T WIN.

THE ONE WAITING AT THE END IS WAKAMIYA SHINOBU.

HER HEART IS FREEZING UP...

IT'S SO HOT, YET...

CHIHAYA-CHAN, YOU'RE ALREADY...

AT THE STAGE WHERE YOU CAN MAKE YOUR OWN CALL.

Caruta

DO NOT WANT SOMEONE WHO'S COMPLETELY GIVEN UP TO HAVE EVEN ONE CARD.

HARADA-SENSEI,

I...

<CONTINUED IN VOLUME 8>

Serialized in BE-LOVE 2009 no.16~20, 22

Promise out of love

BETWEEN CHITOSE AND CHIHAYA...

THERE IS A VERY VERY IMPORTANT PROMISE.

CHIHAYA— I'LL GIVE YOU THIS AS WELL

IT'S LAST YEAR'S FASHION SO I'M NOT WEARING IT ANYMORE.

I BOUGHT THE LATEST DESIGN

AH— THANKS!

BIG SIS!

THIS IS A NEW DESIGN TOO ♥

A promise between the sisters made out of love,

"Thou shalt not go out wearing anything other than Chitose's hand-me-downs."

So cute

..THAT LOOKS NICE.

AS INDOOR WEAR...

BONUS 4-PANEL COMICS

When the manager's out

Actually, he looks at them

WAHH

WHAT WAS A SHOCK!!

I can see through you, Arata-kun.

Try to sum up friends' personalities with four character idioms!

YAKINIKU SET.

UMMMM...

TN:TRANSLATIONS ARE OBVIOUSLY NOT FOUR CHARACTERS

GATHERING INTELLIGENCE

UMMMM..

THIS IS WHY I SAID I DIDN'T WANNA GO AFTER AYASE!!

EH!? THAT'S HOW YOU START OFF!?

VERSES AND STRAIN.

KANA-CHAN'S PERSO-NALITY WOULD BE.

GEEZ

THOSE TWO AREN'T EVEN PROPER FOUR-CHARACTER IDIOMS!

THAT'S COM-PLETELY WRONG!

Meaning the recitation of chinese poems and japanese songs. and the playing of instruments. Also the general term for literature and music.

JACK OF ALL TRADES AND MASTER OF NONE?

J-

AH! CLUB PRESIDENT?

WHAT'S THE PRESIDENT LIKE? UMM UMMM...

OH! TO BE DESCRIBED BY SUCH A BEAUTIFUL EXPRESSION...

I'M FLATTERED...

.....

FLAW-LESS...

returns to Chihaya

That's not what I meant, president! They demanded I make a joke.

SFX SHOCK

YAY— LEMME EAT!

MY LITTLE SISTER'S CRAZY ABOUT THESE CHOCOLATES FOR SOME REASON.

CHIHAYA, EAT THIS.

IT'S CHOCOLATE FROM THIS PLACE CALLED "COUVERTURE".

I FEEL LIKE FALLING IN LOVE TOO!

IT'S A CHOCO-LATE SHOP RUN BY A PAIR OF BEAUTIFUL BROTHERS.

I KNOW IT! "COUVER-TURE", RIGHT?

LOVE AND CHOCOLATE ARE WAITING FOR YOUR PATRONAGE.

HUH ...?

I WANT TO FALL IN LOVE...

TAICHI... FOR SOME REASON, I...

and "Chihayafuru" vol 7

ture" on sale now!!

Into the chocolate shop run by two handsome men

taste of Fall

The youth does not forget the superior taste!!

.....

taste of winter

The whereabouts of a heartrending love that comes by annually...?

YO

ネス風から転下!? ついネッ

BE-LOVE comics

"Couver

FULL OF

PACKED SWEETNESS

surges bittersweet love!

taste of spring

I want to convey all my courage!

Winter clothing

Summer clothing

TURNED TO LOOK BACK EVERY 50M

taste of summer

To the 65 year old Natsumi, this is a parallel universe!?

ARE YO.

EATING HERE TODAY?

静かなるユーミンが
動き出す。

いま再び光を放ち出す
百人一首への情熱――!!

発売予定!!

も……

戻ってきた……!?

次巻

ちはやふる 八

テーマは
「自分のかるた」…かな!?

今のは私の取りで…

えっと……

2010年3月12日

「ちはやふる」の末次由紀が贈る
エターニティ・ストーリー集——!!

定価：
420円(税込)

お求めは全国の書店、もしくはインターネットの「講談社BOOK倶楽部」(http //shop.kodansha.jp/bc/)や、お電話「読者ご注文係」(03-5395-3676)でも注文できます(送料別途)。

ハートフルに発売中!!

春の始まりのような
恋が薫る「ハルコイ」。

結婚を夢見て揺れる心に
響く「指輪の片思い」。

BE・LOVEコミックス

ハルコイ

切ないほどに優しい愛の物語が4編誕生。

情熱が生まれる瞬間に
出会う「美彩食堂」。

つないだ手の温もりがよみがえる
「ななつの約束」。

［協力］
社団法人 全日本かるた協会、株式会社 大石天狗堂
近江神宮

このBLKCを読んだご意見・ご感想など，下記へ
お寄せいただければうれしく思います。
なお，お送りいただいたお手紙・おハガキは，
ご記入いただいた個人情報を含めて著者に
お渡しすることがありますので，あらかじめ
ご了解のうえ，お送りください。

＝あて先＝

東京都文京区音羽２丁目12番21号
（郵便番号112-8001）
講談社BE・LOVE編集部　KC係

N.D.C. 726　191p　18cm

講談社コミックスビーラブ　二七六巻

ちはやふる 7

２００９年12月11日　第１刷発行
（定価はカバーに表示してあります）

著者　末次由紀
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社　講談社
〒一一二―八〇〇一
東京都文京区音羽二―一二―二一
電話
編集部　０３（５３９５）３４８４
販売部　０３（５３９５）３６０８

製版所　豊国印刷株式会社
印刷所　慶昌堂印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
（電話０３ ５３９５-３６０３）
なお、この本についてのお問い合わせはＢＥ・ＬＯＶＥ編集部あてにお願いいたします。
©末次由紀　二〇〇九年

本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き，禁じられています。
ISBN978-4-06-319276-6
Printed in Japan

LAZY ASS SCANS

WWW.LAZY-ASS.CO.CC

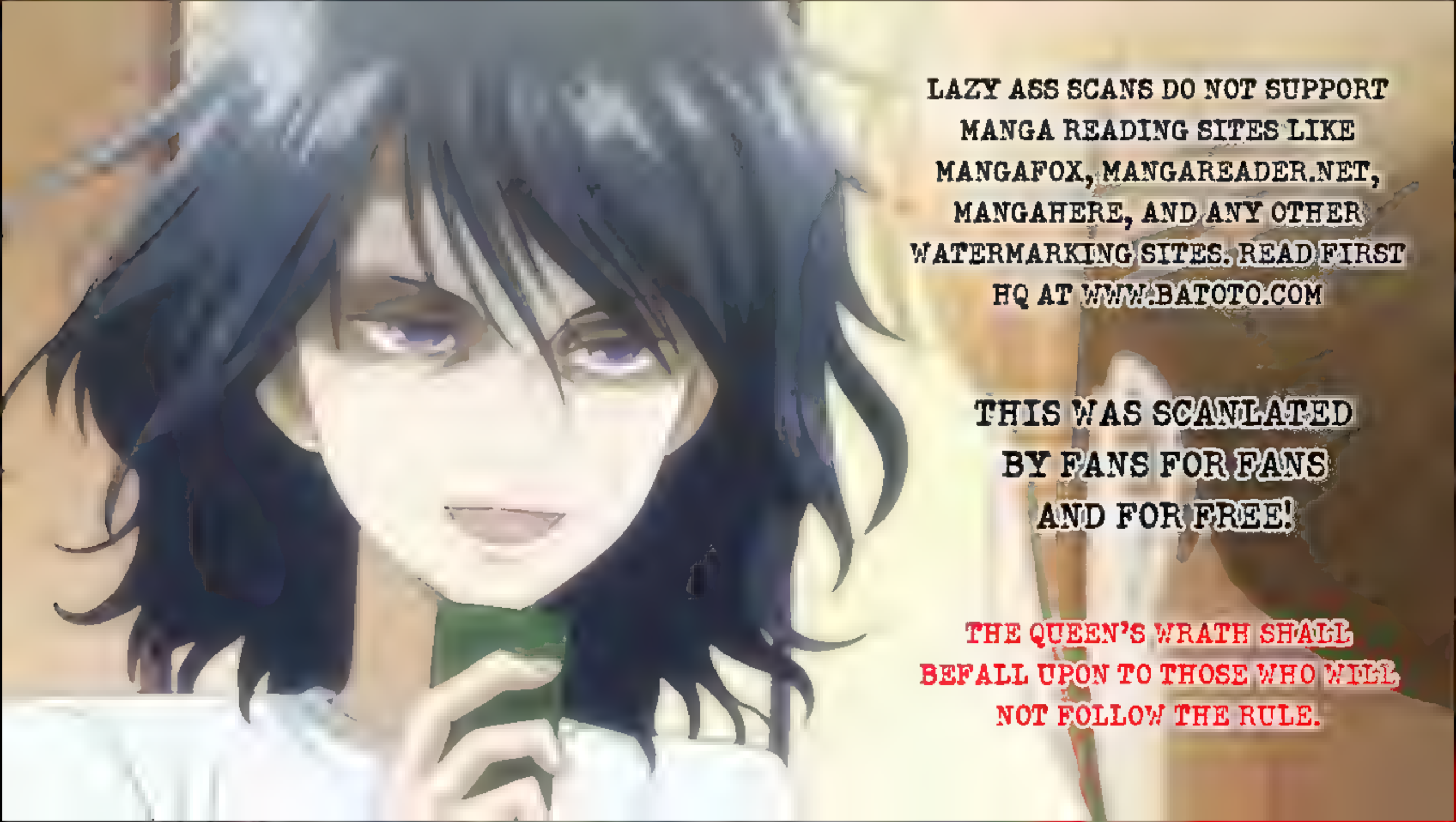
presents

don't have much time to type at... - Kotetsu

Chihayafuru

volume 7 chapter 41

Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
raws: rawscans
translator: JinHea
cleaners/redrawers: Kairinhime
typesetter: Miharu
quality checker: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 41
Suetsugu Yuki


LAZY ASS SCANS DO NOT SUPPORT
MANGA READING SITES LIKE
MANGAFOX, MANGAREADER.NET,
MANGAHERE, AND ANY OTHER
WATERMARKING SITES. READ FIRST
HQ AT WWW.BATOTO.COM
THIS WAS SCANLATED
BY FANS FOR FANS
AND FOR FREE!
THE QUEEN'S WRATH SHALL
BEFALL UPON TO THOSE WHO WILL
NOT FOLLOW THE RULE.

DON'T FORGET TO THANK
LAZY ASS SCANLATIONS FOR
THIS CHAPTER.
OR ELSE TAICHI
WILL GET MAD
AT YOU!

OH, MY...

YOU ALWAYS KEEP ON COMPLAINING HOW SLOW THE RELEASES ARE.

MIND JOINING US?!

We sadly need cleaners and redrawers for this project, you know.

VISIT HTTP://LAZY-ASS.CO.CC

WHY ARE THE RELEASES SOOOOOO LATE?!

IT'S EASY, GO TO WWW.LAZY-ASS.CO.CC AND FIND THE RECRUITMENT PAGE.

WE BADLY NEED RE-DRAWERS AND TRANSLATORS FOR OUR NEW PROJECTS.

AS YOU CAN SEE, RELEASES ARE LATE SINCE WE NEED MORE PEOPLE TO HELP US. IF YOU WANT FASTER AND MORE RELEASES, COME AND JOIN US.

OH! IS THAT SO..?

JOIN THE LAZY ASSES
TO WORK ON THE COOLEST
MANGAS YOU'D EVER READ.

LAZY ASS SCANS
WWW.LAZY-ASS.CO.CC

WE NEED:
1. rE-dRAWERS
2. tRANSLATORS [JAP->EN//KOR->EN]
3. tYPESETTERS
4. cLEANERS

AND IF YOU THINK
YOU CAN'T HELP,
THEN YOU CAN ALWAYS
DONATE TO US.
TO BUY, VOLUMES, etc.